



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



**UNIVERSITY
OF ALBERTA**



ULEC



NEWSLETTER

Volume 5, Issue 5
June 2025



Bitacmo!

Welcome to the Ukrainian Language Education Centre Newsletter!!!

Dear Readers,

We are delighted to bring you the latest volume of the ULEC newsletter, highlighting the strength, resilience, and creativity of Ukrainian educators and their communities in Canada and around the world.

In this issue, we feature ULEC's most recent webinars: on the resilience of Ukrainian teachers during wartime; digital expressions of solidarity through social media; and the evolving field of Ukrainian studies in Japan since 2022.

We also share key moments from the National Conference for Ukrainian Educators, where ULEC presented the UN Sustainable Development Goals Video Project and led a session on media literacy tools for schools. The conference served as an important space for collaboration, knowledge sharing, and inspiration. Enjoy Dr. Ulana Pidzamecka's insightful reflection on the weekend of events on p. 45.

You'll also find community-driven stories – from pysanka exhibits in Alberta to Easter markets in Manitoba – that show how cultural identity and community spirit thrive in every region.

In addition, this issue includes stories of an Ontario volunteer serving on the front lines in Ukraine; research on how two Ukrainian families settled in Quebec and Winnipeg; an analysis of how Ukraine is perceived in the West; and images of celebrations of Vyshyvanka Day around the world.

Take the ULEC quiz challenge developed by Dr. Oksana Butkovska, dive into HREC News and find out who was awarded the 2025 Conquest Prize. Learn about ALIEA's new documentary on war-displaced deaf newcomers settling in Edmonton thanks to the submission of Dr. Roman Petryshyn, and cry while reading about Russia's horrific "testing" of Ukrainian children.

Join us in celebrating the University of Saskatchewan's Nadia Prokopchuk and Megan Fillatre for their Sustainability Award based on their PD program with teachers from Ternopil.

Catch up on research presentations at the Canadian Association of Slavists (CAS) conference held in May at the University of Alberta, learn about scholarships and upcoming festivals, and more.

We hope this newsletter informs and inspires! If it does, then please pass it on to your network. If you would like to recommend someone for our mailing list, please send us their email address (ulec@ualberta.ca).

Wishing readers a fruitful end to the school year and a restful summer vacation. Please send us your news by the end of August and look for us again in September!

Newsletter Editors:

Prof. Olenka Bilash (Director, ULEC)

Dr. Mariia Ostroha (Research Coordinator, ULEC)

03	ULEC News
13	HREC News
15	Regional News
35	Global Highlights
40	International News
42	News From Ukraine
45	Research
56	Events
58	Follow Us

Special points of interest:

- ULEC's past and upcoming webinars
- National Conference for Ukrainian Educators
- HREC 2025 Conquest Prize winner
- Regional News
- Ukraine in the Western Mind
- Vyshyvanka Day Across the Globe
- Ukrainian Education Abroad in Wartime
- Past and future events

Unbreakable and Resilient: Stories of Ukrainian Teachers' Strength and Vulnerability



Oksana Zabolotna

ULEC webinar - Unbreakable and Resilient: Stories of Ukrainian Teachers' Strength and Vulnerability

On April 7, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) hosted a powerful webinar titled "Unbreakable and Resilient: Stories of Ukrainian Teachers' Strength and Vulnerability," featuring Dr. Oksana Zabolotna, Professor at Pavlo Tychyna Uman State Pedagogical University, President of the Ukrainian Educational Research Association, and researcher with the War Child Alliance.

Drawing on her expertise in teacher development and resilience in crisis contexts, Dr. Zabolotna offered a compelling exploration of how Ukrainian educators have continued to teach, lead, and support students amidst the ongoing war. She emphasized that resilience is often born from struggle and uncertainty, and that truth-telling-through research, art, and personal stories – is essential in the face of widespread misinformation.

Throughout the session, Dr. Zabolotna shared findings from a survey of 653 Ukrainian teachers, noting that while many demonstrate high or moderate levels of resilience, these results may be shaped by social pressures to appear strong. She highlighted that teachers often prioritize their students and communities over their own needs, with 68% reporting they rarely seek social support and 88% seldom accessing professional psychological help. Despite this, many have turned to mindfulness, hobbies, and creative expression as ways to cope and maintain balance.

The webinar also explored the role of art and poetry in processing trauma and sustaining hope. Dr. Zabolotna shared photographs from Irpin, illustrating the contrasting ways people respond to war – from destruc-

tion to resilience. She also reflected on how Ukrainian public expression has evolved – from raw emotion to symbolic acts of resistance through poetry, songs, and community solidarity.

For those who were unable to attend the webinar live, a full recording is available on ULEC's YouTube channel (<https://youtu.be/9gOX88N41pY>).

7 квітня в ULEC організував вебінар за участі д-ра Оксани Заболотної, присвячений стійкості українських учителів у час війни.

Спираючись на свій досвід у сфері розвитку вчительства та стійкості в кризових умовах, д-р Заболотна представила переконливе дослідження про те, як українські освітяни продовжують навчати, підтримувати учнів і вести громади в умовах повномасштабної війни.

Вона наголосила, що стійкість часто народжується з боротьби та невизначеності, а донесення правди - через дослідження, мистецтво й особисті історії - є особливо важливим у часи масової дезінформації.

У межах вебінару вона поділилася результатами опитування 653 українських вчителів. Хоча багато з них демонструють високий або помірний рівень стійкості, це може бути зумовлено соціальним тиском здаватися сильними. Д-р Заболотна підкреслила, що вчителі часто ставлять потреби учнів та громади вище за власні. 68% опитаних рідко звертаються по соціальну підтримку, а 88% - по професійну психологічну допомогу. Натомість вони знаходять ресурси в усвідомленості, хобі та творчому самовираженні.

Доступний запис події:

<https://youtu.be/9gOX88N41pY>



Invitation to contribute to the ULEC Newsletter

Please share your experiences or observations with us!

ulec@ualberta.ca

We look forward to receiving your contributions!

ULEC webinar – “Development of Solidarity in View of Worldwide Crises: An Exploration of Twitter Discussions About the Full-Scale Invasion of Ukraine”



On May 2, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) hosted a thought-provoking webinar examining social responses to the Russian full-scale invasion of Ukraine, with a special focus on digital expressions of solidarity and resilience. The session was presented by Professor Angela Pilch Ortega (Associate Professor, University of Graz), whose research utilizes grounded theory and digital ethnography to analyze Twitter/ X discussions surrounding the war.

Professor Pilch Ortega’s presentation offered a deep dive into how users use online engagement to cope with fear, helplessness, and uncertainty. She contextualized her findings within broader global crises, such as the COVID-19 pandemic and climate change, underscoring the shared experiences of social fragility and emotional vulnerability. Her ongoing research highlights how individuals and communities use social media to regain agency and develop coping mechanisms in the face of a crisis.

In outlining her methodology, Professor Pilch Ortega emphasized the fluid and dynamic nature of social media platforms. She discussed both the opportunities and risks inherent in these spaces - ranging from the promotion of democratic values and human rights to the challenges posed by misinformation and ideological echo chambers. She also shared her approach of engaging directly in social media conversations and maintaining a reflective research diary to enrich her qualitative approach to data collection.

A key theme of the presentation was the symbolic power of hashtags like #StandWithUkraine, which have become central to global solidarity movements. She also addressed the complexities of discourse surrounding the war, including the politicization of language (“Kiev” vs. “Kyiv”), the heroization and demonization of key figures, and the tension between support and criticism from public intellectuals.

Professor Pilch Ortega responded to audience ques-

tions by proposing biographical narrative interviews as a method for exploring personal experiences of the conflict in greater depth. She concluded by expressing plans to publish an article and pursue further funding for her research.

Unfortunately, due to unexpected technical issues, we were unable to record the webinar. We apologize for the inconvenience and appreciate your understanding.

2 травня ULEC провів вебінар, присвячений соціальним реакціям на повномасштабне вторгнення Росії в Україну, з акцентом на цифрові форми солідарності та стійкості. Сесію провела професорка Анжела Пілч Ортега, яка застосовує обґрунтовану теорію та цифрову етнографію для аналізу дискусій у Twitter/X, пов'язаних із війною.

У своїй презентації професорка Пілч Ортега досліджувала, як користувачі мережі взаємодіють онлайн, щоб впоратися зі страхом, безпорадністю та невизначеністю. Вона розглянула це у ширшому контексті глобальних криз - пандемії COVID-19, зміни клімату - і підкреслила спільний досвід соціальної нестабільності та емоційної вразливості. Її дослідження показують, як окремі люди та спільноти використовують соціальні медіа для відновлення контролю та формування стратегій подолання.

Описуючи свою методологію, професорка наголосила на динамічному характері соцмереж і проаналізувала як їхні можливості - зокрема поширення демократичних цінностей і прав людини, так і ризики - зокрема дезінформацію та ефект "інформаційних бульбашок". Вона також поділилася власним підходом до участі в онлайн-дискусіях.



ULEC webinar - "Learning Ukrainian in Japan: How the Situation Has Changed Since 2022"



On May 5, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) hosted an insightful webinar led by linguist Dr. Yuliya Dzyabko (Associate Professor, Ibaraki Christian University), focusing on the evolution of Ukrainian studies and language education in Japan since 2022. The session delved into the historical context, the challenges faced, and the promising developments within the Japanese academy regarding Ukraine, particularly in the wake of Russia's invasion of Ukraine.

Dr. Dzyabko opened the discussion by addressing the long-standing underrepresentation of Ukrainian topics in Japanese academic circles, especially when compared to Slavic studies, which have largely concentrated on Russia. She highlighted that prior to the surge of interest in Ukrainian studies following the 2014 conflict, only 20 doctoral dissertations on Ukraine had been produced in Japan. This gap in scholarly work, she pointed out, has been further compounded by the dominant Russian narratives that have shaped Japanese scholarship, contributing to widespread misinformation about Ukraine, despite Japan's official stance against Russia.

The webinar also explored the critical role of the Japanese Association for Ukrainian Studies, established by Kazuo Nakai, in fostering greater awareness and understanding of Ukraine. The association's current leaders have made significant strides in enhancing academic and media engagement, leading to a noticeable rise in publications and translations related to Ukraine, particularly as the war continues to shape global discourse. Journalists and translators have played a pivotal role in improving Japan's perception of Ukraine, with significant literary works and cultural exchanges making their way into Japanese media.

One of the notable developments shared by the speaker was the increase in Japanese universities offering

Ukrainian language courses. While this marks a significant step forward, challenges remain, including limited resources and the slow pace of change in Japanese society.

She also addressed Japan's evolving immigration and refugee policies in the context of the war. The government enacted a special act to accept Ukrainians as "evacuees," granting them temporary visitor status, work visas, and access to support programs. In addition, evacuees received vital community support from Ukrainian organizations and schools that have been established in Japan since 2009 to promote language and cultural preservation.

The webinar concluded on a note of optimism, highlighting the growing interest in learning Ukrainian among Japanese students. This newfound enthusiasm, sparked by increased media coverage and personal connections to the ongoing war, suggests that Japan could soon emerge as a leader in Ukrainian studies in Asia.

For those who were unable to attend the webinar live, a full recording is available on ULEC's YouTube channel - <https://youtu.be/61518awgJaY>

5 травня Центр вивчення української мови (ULEC) провів вебінар під керівництвом лінгвістки Юлії Дзябко, присвячений розвитку україністики та мовної освіти в Японії після 2022 року. Сесія охопила історичний контекст, сучасні виклики та перспективи українських студій у японській академії на тлі повномасштабної війни..

Особливу увагу було приділено діяльності Японської асоціації українських студій, яка сприяє розвитку наукових та медійних зв'язків із Україною. Спостерігається зростання кількості публікацій, перекладів і культурних обмінів, а японські журналісти й перекладачі відіграють важливу роль у формуванні позитивного образу України.

Запис доступний на YouTube-каналі ULEC: <https://youtu.be/61518awgJaY>.



ULEC webinar (June 20) - “Constructing Future Identities of Ukrainian Refugee Children in Germany Following the Russian Invasion”

Constructing Future Identities of Ukrainian Refugee Children in Germany Following the Russian Invasion



Ellen Kollende



Dorothee Schwendowius

Date: June 20 10 AM (MDT) 12 PM (EDT) 18:00 (Київ)

Processing Uncertainty. Exclusionary Timescapes in German Schools in the Context of Refugee Migration from Ukraine.

In our talk, we examine institutional exclusions of refugee students in Germany against the background of changes in European migration and education policies since Russia's invasion of Ukraine. Drawing on concepts of critical time studies, we ask how exclusionary practices interact with the temporal logic of the public school system. Based on guided interviews with teachers, principals and social workers in secondary schools, we show that practices of acceleration and the negation of biographical uncertainties regarding the students' future trajectories are essential aspects of the prevailing institutional time structure in the German school system. Our findings relate to the broader sociopolitical discourse on (forced) migration in Germany, which has discouraged educational policies that recognize forced migration as a reality that requires sustainable responses.

Date: Friday, June 20

Time: 10:00 AM (MDT) / 12:00 PM (EDT) / 19:00 (Kyiv)

Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/82338930841?pwd=7h53O0Kz9kymqn4gsKN7aIHZTUkYEG.1>

У своїй доповіді спікери досліджують інституційні форми виключення учнів-біженців у Німеччині на тлі змін у європейській міграційній та освітній політиці після вторгнення Росії в Україну. Спираючись на концепції критичних досліджень часу, спікери ставлять питання про те, як виключальні практики взаємодіють із часовою логікою державної шкільної системи. Представлені результати стосуються ширшого суспільно-політичного дискурсу про (вимушену) міграцію в Німеччині, в межах якого освітня політика, що визнає вимушену міграцію як реальність, яка потребує сталих рішень, не отримує належної підтримки.

Ukrainian Language Teachers in Canada

Are you a Ukrainian language teacher in a community or heritage school in Canada?

Your voice matters!



Dear colleagues,

We invite you to participate in a research project (Pro00128440) that explores the experiences of Ukrainian language teachers in community language schools across Canada. Your insights will help us better understand your work environment, responsibilities, successes, and challenges.

If you agree to participate, you will be asked to complete two tasks:

1. Complete an online survey titled "Understanding Your School and Work Environment". This survey takes approximately 15 minutes and focuses on your school, working conditions, and personal experiences.

Complete the survey here - <https://forms.gle/Xegpq9o9SrTb31Kx5>

2. Complete short, grade-level-specific surveys (approximately 10 minutes each) based on the grades you teach. These surveys include questions about students who arrived in Canada after February 2022 and those who were born in Canada or arrived earlier.

Please follow the links below to complete the surveys by grade level:

- Elementary School (K-Grade 3) – <https://forms.gle/mUA2jnBrA1AjkQbba>
- Pre-kindergarten (Pre-kindergarten - Grade 3) – <https://forms.gle/AetEphAot14TfYdP9>
- Elementary School (Grades 3-6) – <https://forms.gle/n5opf9q3aZc3GpLh8>
- Middle School (Grades 7-9) – <https://forms.gle/qCuSKjNJoCrMVEGq7>
- High School (Grades 10-12) – <https://forms.gle/mLbGkTPXdiVyLNk19>

You will also be invited to take part in a recorded 1-hour interview, if desired (in person in the Edmonton area or via Google meets).

All responses are anonymous, and your participation is vital to building a full picture of Ukrainian language education in Canada.

Thank you for your time and contribution!

P.S. This study has been approved by the University of Alberta Research Ethics Board.

Запрошуємо вас взяти участь у дослідницькому проєкті (Pro00128440), який вивчає досвід учителів української мови у суботніх та громадських школах по всій Канаді. Ваші відгуки допоможуть нам краще зрозуміти умови вашої роботи, ваші обов'язки, досягнення та виклики.

Якщо ви погодитесь долучитися до дослідження, вас попросять виконати два завдання:

1. Заповнити онлайн-опитування під назвою «Розуміння вашої школи та робочого середовища» (<https://forms.gle/Xegpq9o9SrTb31Kx5>)

2. Заповнити короткі опитування за рівнями, які ви викладаєте.

Початкова школа (К-клас 3)

Передшкілля (клас 3)

Початкова школа (3-6 клас)

Середня школа (7-9 клас)

Старша школа (10-12 клас)

Також ви матимете можливість (за бажанням) взяти участь у записаному інтерв'ю тривалістю 1 година - особисто (у районі Едмонтона) або онлайн через Google Meets.

Усі відповіді є анонімними, і ваша участь є надзвичайно важливою для формування повної картини української мовної освіти в Канаді.

Дякуємо за ваш час і внесок!

P.S. Це дослідження було схвалено Етичним комітетом з досліджень Університету Альберти.

ULEC at the National Conference for Ukrainian Educators



From May 16 to 18, the National Conference for Ukrainian Educators, themed *"Ukrainian Education in Canada: New Realities, New Innovations,"* was held in Toronto. This pivotal event brought together leading voices in Ukrainian education across Canada to share best practices, explore emerging challenges, and celebrate the creative adaptations that are shaping the future of teaching.

Representing the Ukrainian Language Education Centre (ULEC), Dr. Mariia Ostroha and Dr. Oksana Butkovska contributed to the conference as featured speakers, each presenting innovative approaches to educational development rooted in global awareness and digital literacy.

Multimedia Resources on the UNSDGs: A Research-Based Approach



Dr. Oksana Butkovska presented research by Dr. Olenka Bilash titled *"Multimedia Resources about the United Nations Sustainable Development Goals (UNSDGs)"*. Her presentation highlighted ULEC's commitment to integrating international content into Ukrainian-language materials, addressing the long-standing challenge of providing age- and language-appropriate resources for Ridni Shkoly and bilingual programs in Canada.

16–18 травня в Торонто відбулася Всеукраїнська конференція українських освітян на тему «Українська освіта в Канаді: нові реалії, нові інновації». У заході взяли участь представниці ULEC - д-р Марія Острога та д-р Оксана Бутковська. Конференція об'єднала 32 презентації від провідних педагогів, які поділилися креативними рішеннями, адаптацією до нових умов і методиками, що надихають на нові звершення.

The initiative began with the creation of a pan-Canadian pedagogical committee tasked with developing engaging video content focused on the UNSDGs. Each video underwent cycles of testing and revision, incorporating feedback from students to ensure relevance and accessibility across different age groups and language levels - from kindergarten to adult learners.



(Continued on p. 9)

(Continued from p.8)

Мультимедійні ресурси про Цілі сталого розвитку ООН

Д-р Бутковська представила дослідження д-р Оленки Білаш про створення відеоресурсів, присвячених Цілям сталого розвитку ООН. Матеріали розроблялися для різних вікових груп і мовних рівнів учнів україномовних шкіл Канади. У проєкті брали участь стажери з України та дослідники зі Львова й Тернополя. Учні в Канаді та Україні активно долучалися до переглядів і дискусій, а вчителі відзначили цінність цих відео як інструмента для розвитку глобального мислення.

As part of this collaborative project, ULEC engaged student interns from Ukraine and academic partners from Lviv and Ternopil. The revised videos were piloted with students in Grades 2 and 9 in both Canada and Ukraine, generating enthusiastic classroom engagement and sparking dynamic discussions. Teachers praised the videos as inclusive and thought-provoking resources that helped students connect Ukrainian identity with global citizenship.

The workshop invited participants to explore these videos, review student and teacher feedback, and brainstorm additional classroom applications. Importantly, these resources are available to educators at no cost.

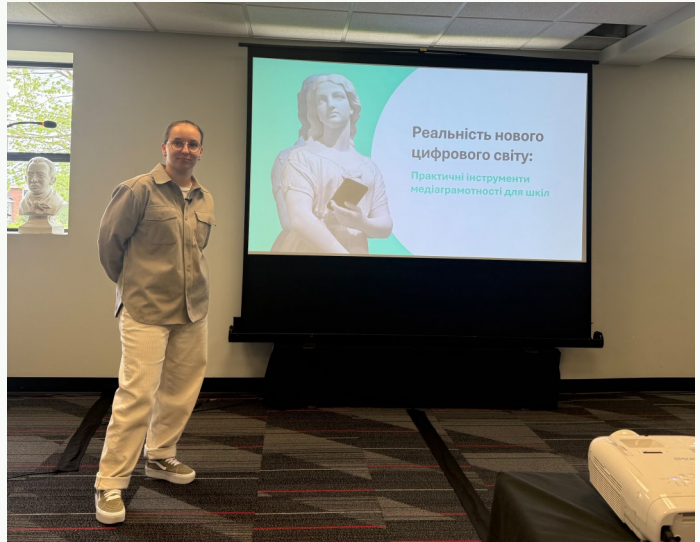
Navigating the Digital Age: Media Literacy Tools for Schools

Dr. Mariia Ostroha's session, titled "The Reality of



the New Digital World: Practical Media Literacy Tools for Schools," focused on empowering students to navigate digital spaces with critical awareness.

With youth increasingly immersed in social media, schools play a vital role in equipping students - and their families - with the tools to recognize and resist digital manipulation, misinformation, cyberbullying, and other online risks.



Dr. Ostroha introduced participants to a number of interactive tools and programs, including media literacy tournaments held between schools in Ukraine and the "Media Puzzles: Family Media Literacy in 30 Days" diary - an innovative family-based learning resource (<https://shorturl.at/8qiS7>).

Медіаграмотність у цифрову епоху

Д-р Острога презентувала доповідь «Реальність нового цифрового світу: практичні інструменти медіаграмотності для шкіл». У своїй сесії вона зосередилася на ризиках, пов'язаних із цифровим середовищем - від дезінформації до кібербулінгу - та ролі шкіл у формуванні критичного мислення. Вона представила щоденник «МедіаПазли: сімейна медіаграмотність за 30 днів» і поділилася досвідом проведення міжшкільних медіатурнірів в Україні. Учасники дізналися про практичні інструменти й онлайн-ресурси, які можна безкоштовно використовувати в освітньому процесі.

(Continued on p. 10)

(Continued from p.9)



Attendees were guided through a step-by-step process to organize school- or community-wide media tournaments and explored a collection of freely available online tools. The session also featured ideas for hands-on activities and games aimed at helping students and parents critically engage with digital media and build resilience in the face of harmful content.

This year's All-Canadian Conference of Ukrainian Educators featured 32 unique presentations, offering attendees a deep dive into the evolving landscape of Ukrainian education. Sessions showcased how educators across the country are responding to new realities with creativity, dedication, and collaborative spirit. Whether through digital initiatives, global education frameworks, or community-based programs, presenters demonstrated how Ukrainian education continues to grow, adapt, and inspire.



Conference participants from Edmonton

Ukrainian Quiz Challenge

This is the famous Ukrainian poetess Lesya Ukrainka. Together with Shevchenko and Franko, she forms the most famous triad of Ukrainian literature. It is known that she was fluent in 7 languages.



Choose these languages from the list:

Greek, Polish, Latin, Spanish, Chinese, Russian, French, Japanese, German, Italian, Turkish, English.

Among the listed words, one clearly does not fit with the others.

Which one and why?

- a. Бутерброд
- b. Космос
- c. Футбол
- d. Корова



Answers on p.12

There are three Ukrainian giant-monuments in Alberta, which are known as "Prairie Giants".

Name them?



These languages are the most similar to Ukrainian in terms of vocabulary.

Put them in descending order

- a. Polish
- b. Belarusian
- c. Serbian



Ukrainian Quiz Challenge

At home, under the supervision of the mother Olena Pchilka, who was A Ukrainian writer, philanthropist, translator, ethnographer, folklorist etc.

Lesia learned Greek, Latin, Russian, French, German, Italian, English.



a. бутерброд - borrowed from German



b. космос - borrowed from Greek



c. футбол - borrowed from English



d. корова - a proper Ukrainian word

Ковбаса



Писанка у Вегревіллі



Пам'ятник варенику



1. Belarusian

2. Polish

3. Serbian

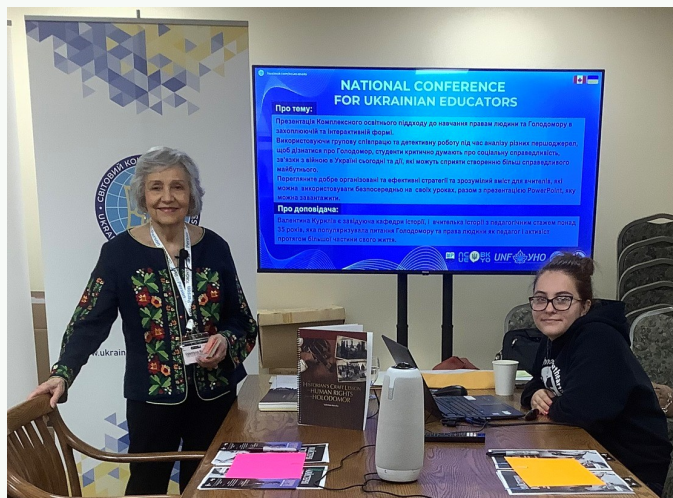
Найбільш близькі за лексичним запасом до української мови

84%
білоруська

70%
польська

68%
сербська

HREC Shares Innovative Teaching Tools at National Conference for Ukrainian Educators



From May 16 to 18, the Holodomor Research and Education Consortium (HREC) participated in the National Conference for Ukrainian Educators held in Toronto. Valentina Kuryliw, HREC's Director of Education, led a dynamic and hands-on seminar titled “Canada: Historian’s Workshop, Human Rights, and the Holodomor.”

A longtime educator and advocate, she brings more than 35 years of experience as a history teacher and department head. Her session focused on delivering an engaging, student-centered approach to teaching complex historical and human rights issues. Participants took part in an interactive workshop that mirrors the classroom experience, giving teachers the opportunity to explore and analyze primary sources, collaborate in groups, and reflect on strategies to foster critical thinking.



Through the lens of the Holodomor, she guided educators in connecting historical injustices to contemporary issues, including the ongoing war in Ukraine.

16–18 травня в Торонто HREC долучився до Всеукраїнської конференції українських освітян. Директорка освітніх програм HREC Валентина Курилів провела практичний семінар «Канада: історична майстерня, права людини та Голодомор».

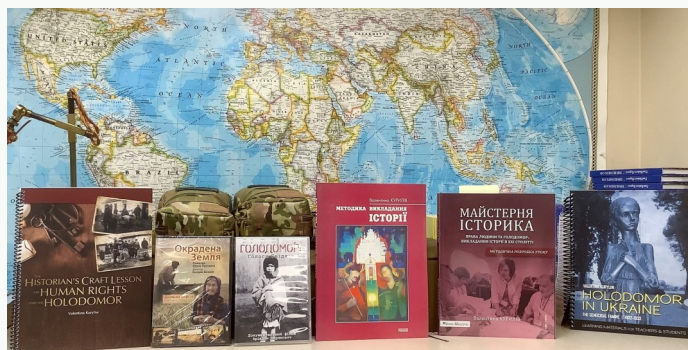
Валентина Курилів - досвідчена вчителька історії та активна популяризаторка теми Голодомору й прав людини. Її інтерактивна сесія дозволила педагогам на практиці відчувати методiku навчання через залучення: учасники аналізували періоджерела, працювали в групах та обговорювали зв'язки між історичними подіями й сучасною війною в Україні.

Семінар презентував цілісний підхід до викладання теми Голодомору через призму соціальної справедливості та громадянської свідомості. Учасники також отримали добірку актуальних навчальних ресурсів і публікацій HREC для використання в класі.

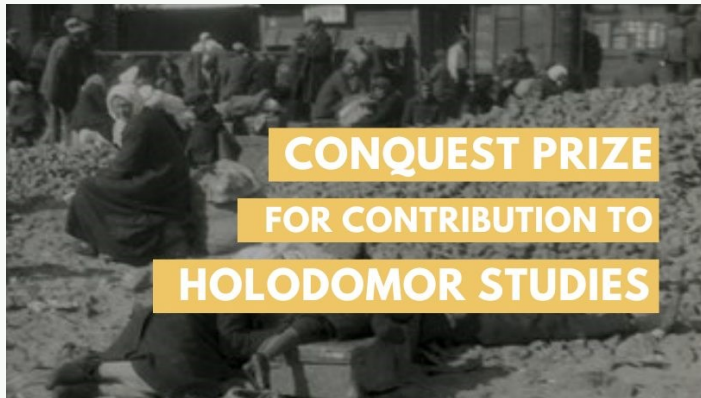
Виступ HREC ще раз підкреслив важливість навчання про історичні трагедії у зв'язку з сучасними подіями та роль учителя в формуванні критичного мислення.

Her comprehensive educational framework emphasizes inquiry, empathy, and civic responsibility, empowering students to become thoughtful global citizens. In addition to the workshop, she presented a curated selection of HREC's top educational publications and downloadable teaching resources, all designed to support effective classroom practice. Attendees praised the clarity, adaptability, and relevance of the materials.

HREC's participation in the conference reinforced the importance of historically informed, human rights-oriented education, and its commitment to equipping educators with practical, research-based tools.



HREC Announces Prize Winner of 2025 Conquest Prize



The winners of the 2025 Conquest Prize for Contribution to Holodomor Studies are Andrei Markevich, Natalya Naumenko, and Nancy Quian for their article “The Causes of Ukrainian Famine Mortality, 1932–33,” published by in Review of Economic Studies (September 2024). A jury of eminent specialists determined the winner of the \$2500 CAD prize which is awarded biannually to the author of an outstanding article that contributes to a fuller understanding of the Holodomor.

University of Melbourne’s Mark Edele, a member of the Prize jury, remarked “After all the acrimonious debate on the origins of the famine and the question of genocide, I thought it extremely unlikely that new empirical conclusions could be reached. I was clearly wrong. The researchers have constructed an extremely impressive data set, and the sophisticated statistical analysis is well above what we usually see in the Holodomor debate, or in contemporary historical debate more generally. These research findings put to bed conclusively the theses of lack of intentionality on the part of the Soviet authorities.”

Jury member historian Andrea Graziosi commented, “This research team has produced what could be termed the definitive analysis of the causes of the Holodomor and have published it in one of the most respected journals in economics. In addition to its scholarly value, the article will thus have a remarkable impact worldwide, well beyond the specialized fields of Soviet or Ukrainian history. Given the findings and the extreme sophistication of the methodology, it should now be most difficult, if not impossible, to deny or even minimize in an academic publication the intentional causes of the famine and Stalin’s and the Soviet regime’s crucial role in it”.

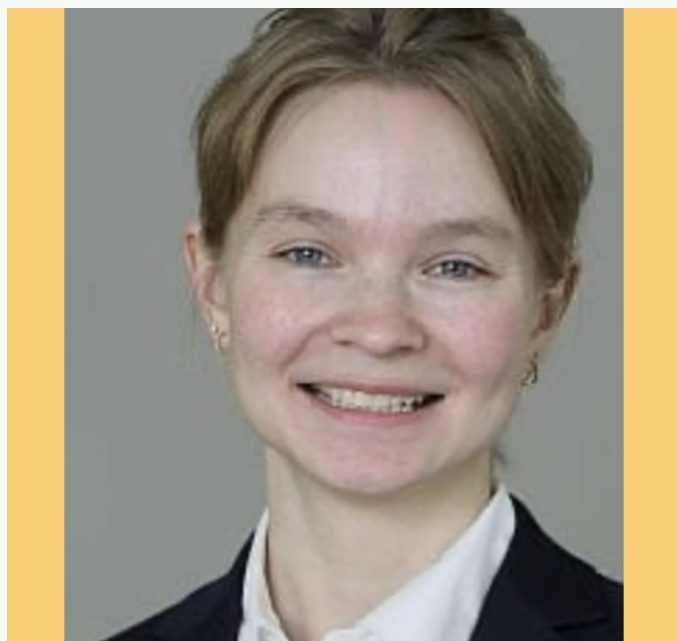
The Conquest Prize honours historian Robert Conquest, author of the groundbreaking work “*The Harvest of Sorrow: Soviet Collectivization and the Terror-Famine*”, which marked a watershed in the study of the Holodomor at the time of its publication in 1986.

Премію Конквеста 2025 за вагомий внесок у дослідження Голодомору отримали Андрій Маркевич, Наталія Науменко та Ненсі Квіан за статтю «Причини смертності від голоду в Україні, 1932–33 рр.», опубліковану у “Review of Economic Studies” (вересень 2024 року).

Журі, до складу якого увійшли провідні фахівці, присудило авторам премію у розмірі \$2500 канадських доларів. У своїх відгуках члени журі наголосили на винятковій якості дослідження, зокрема на унікальному наборі даних та витонченому статистичному аналізі, які суттєво перевершують попередні академічні підходи до теми.

Історик Марк Едель зазначив, що робота авторів спростовує попередні твердження про відсутність умислу у діях радянської влади. На думку Андреа Граціозі, дослідження можна вважати «остаточним аналізом причин Голодомору», який матиме далекосяжний вплив поза межами українських або радянських студій.

Премія названа на честь Роберта Конквеста - автора книги “Жнива скорботи”, яка стала фундаментальним дослідженням радянської політики та Голодомору.



Source: <https://shorturl.at/ULoSN>

Steep International Tuition Fees May Prevent Ukrainian Teen Refugee from Attending University



Hanna Ushkanova dreams of becoming a medical researcher and building a life in B.C. For 18-year-old Hanna, B.C. has become home. She fled the war in Ukraine three years ago and was living in a refugee camp in Greece when she was connected with a Chilliwack family who took her in as their own.

"They gave me a place, and they gave me so much love and support," said Ushkanova. Her dream is to build a future in B.C., pursuing a career in medical research. But in the face of high international tuition fees, she is now fighting to attend the University of British Columbia this fall.

Ushkanova has already been accepted to study sciences at UBC. She hopes to work in the medical field, focusing on cell research to help find cures for diseases.

Gord Robertson and Julie Veer - whom Hanna refers to as her Canadian mom and dad-say they want to continue supporting her financially but can't afford the international tuition fees, which range from \$40,000 to \$60,000 a year depending on the program. Ushkanova's parents in Ukraine are also unable to help, as they are struggling to survive during the war.

UBC offers domestic tuition rates to people with official refugee status. However, Ukrainians who arrived under the Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel (CUAET) visa are not classified as refugees by the Canadian government.

In 2022, B.C. temporarily required universities to grant domestic tuition to Ukrainian students on CUAET visas. But UBC ended this policy, with the last intake of eligible students in September 2023. "The war is still going... we are still in the same situation," said Ushkanova. "I don't think it's fair for Ukrainians."

The family has contacted both UBC and the province but hasn't received a response. In a statement to CBC, UBC said it is aware that the federal government extended the CUAET deadline for new study permits and is reviewing the potential implications.

"We can certainly understand the end of the CUAET program is concerning for prospective Ukrainian students," the statement read. "We strongly encourage any affected prospective students to research and apply for scholarships."

The B.C. Ministry of Post-Secondary Education said universities may have case-by-case financial support options but did not comment on Ushkanova's situation directly.

Hanna hopes the university will make exceptions for students like her, who have completed high school in B.C. and see the province as home.

When the war first began, Robertson and Veer's 14-year-old daughter, Amelie, felt compelled to help. "Amelie came to us and said, 'I want to help,'" said Robertson. After researching, she found a volunteer organization that connected them with Ushkanova, who joined the family in February 2023.

Since then, Hanna and Amelie have become like sisters. Robertson says Hanna has thrived in school, earning grades in the high 90s and joining extracurriculars.



(Continued on p. 16)

(Continued from p.15)

18-річна Ганна Ушканова мріє стати медичною дослідницею і збудувати життя в Британській Колумбії. Вона покинула Україну через війну, жила в таборі для біженців у Греції, а згодом оселилася в Чилліваку в родині, яка прийняла її як рідну.

«Вони дали мені дім, любов і підтримку», - каже Ганна. Вона вже вступила на природничі науки до Університету Британської Колумбії (UBC) і хоче досліджувати клітини, щоб допомагати знаходити ліки від хвороб. Але через високі міжнародні внески - до 60 тисяч доларів на рік - її майбутнє під загрозою.

Родина, яка її прихистила, не може покрити ці витрати, а її батьки в Україні також не мають змоги допомогти. UBC надає внутрішні тарифи лише офіційним біженцям, а українці з візою CUAET під цю категорію не підпадають. У 2022 році провінція тимчасово зобов'язала університети надавати українцям знижені тарифи, але UBC припинив цю практику у вересні 2023 року.

Ганна вважає це несправедливим: «Війна триває, ситуація не змінилася». Вона хоче залишитися в Британській Колумбії, де має друзів і підтримку. «Це мій дім», - каже вона. Переїзд до іншої провінції означав би втрату опори.

Ганна прагне здобути не лише бакалаврат, а й ступінь магістра або доктора наук, стати громадянкою Канади й надихати інших українців. Але без доступної освіти її майбутнє залишається невизначеним.

«Ми просто хочемо знайти своє місце в цьому суспільстві й робити внесок у цю країну. Ми теж заслуговуємо на допомогу», - каже вона.

Some universities in Canada, such as the University of Alberta, still offer domestic tuition to Ukrainians. But moving would mean leaving behind her only support system.



"I feel like this place is my home now," Hanna said. Robertson added that uprooting Hanna again would be extremely difficult, especially after everything she's endured. "If she stays in B.C., we're here to support her. We'll be by her side through everything." He emphasized that students like Hanna did not choose to move abroad in pursuit of wealth or privilege - they fled to survive. "They're not like a regular international student who comes from a position of wealth. It's impossible for them."

Hanna hopes to continue her education beyond her undergraduate degree, aiming for a master's or PhD. She also wants to become a Canadian citizen and inspire other young Ukrainians to pursue their goals despite the obstacles.

Still, without access to affordable education near home this fall, her future remains uncertain.

"We are just trying to find a way to fit into this society and find a way to contribute to this country," Hanna said. "We deserve help, just like everybody else."

Source: <https://shorturl.at/wlJwE>





Pysanky Showcase ‘Strength and Stories’ of Ukrainian Newcomers at Kingsway Mall

A dozen intricately painted eggs were recently suspended in Kingsway Garden Mall as part of a striking display aimed at raising funds for Ukrainian newcomers. The large hand-painted pysanky, created by women artists who fled the war in Ukraine, adorned the mall starting in late April.

Organized in partnership with the Alberta Council for the Ukrainian Arts, the exhibition was both a cultural celebration and a call for peace. “This hopeful display is both a celebration of Ukrainian culture and a dream that peace will come soon,” said Bo Tarasenko, marketing manager at Kingsway Mall. “Each egg represents not just the traditional Ukrainian art of pysanky, but the strength and stories of the artists who painted them.”

The exhibit remained on display until May 3, after which the eggs were sold to support programs for newcomers escaping the war. Visitors could find the installation near Entrance 8. A parallel exhibit was also held at Southcentre Mall in Calgary.

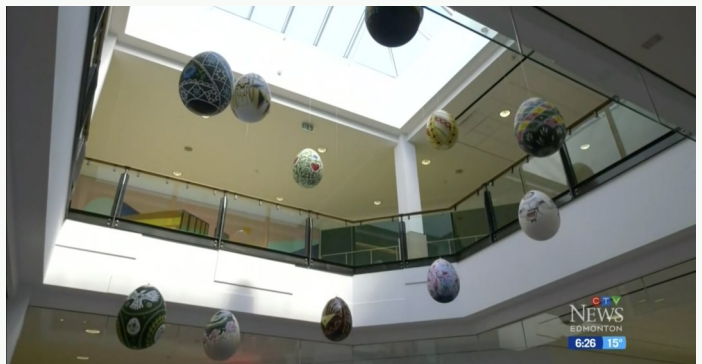
Titled Pysanky for Peace, the exhibit paid tribute to the Ukrainian Easter tradition of decorating pysanky - eggs embellished with detailed and symbolic designs in a range of styles and colours.

Source: <https://shorturl.at/4sQFm>

У Kingsway Garden Mall відбулася виставка великодніх писанок, створених українок, які втекли від війни. Дванадцять розписаних вручну яєць прикрашали торговий центр наприкінці квітня, щоб привернути увагу до української культури та зібрати кошти для новоприбулих з України.

Проект організували разом з Альбертською радою українського мистецтва. «Ця інсталяція - не лише святкування культури, а й мрія про мир», - зазначив Бо Тарасенко, менеджер з маркетингу.

Після завершення виставки 3 травня писанки продали, а виручені кошти передали на підтримку переселенців. Подібна експозиція проходила і в Southcentre Mall у Калгарі.



A Year of Culture, Creativity & Community: Celebrating Ukrainian Traditions at Ivan Franko School of Ukrainian Studies

As we look back on the school year, we are filled with pride at the incredible enthusiasm, creativity, and heart our students brought to every event and initiative. From fall through spring, the students of Ivan Franko School of Ukrainian Studies have actively embraced their heritage, shared Ukrainian culture with the wider community, and shown unwavering support for Ukraine.

Рік культури, творчості та спільноти в Школі українознавства ім. Івана Франка

Учні Школи українознавства ім. Івана Франка провели навчальний рік, наповнений любов'ю до української культури, креативом і активною громадянською позицією. Вони не лише поглиблювали знання про своє коріння, а й ділилися традиціями з громадськістю та підтримували Україну.

Рік розпочався з Обжинків, де діти виготовляли декоративні вінки, співали й розповідали осінні історії, відчуючи вдячність і єдність. У листопаді вони взяли участь у вшануванні жертв Голодомору в міській ратуші, наголошуючи на важливості пам'яті та просвіти.

На Різдвяному концерті звучали колядки, відтворювались вертепи, учні створили зорі й прикраси, зібравши понад \$1000 на допомогу ЗСУ. Весною школярі провели концерт про традиційне українське весілля з піснями, танцями й оповідями про родинні цінності. А на Великдень виготовляли писанки та мотанки, продаючи їх задля підтримки України.

Кожен вінок, пісня й орнамент стали не лише проявом культури, а й допомогою Батьківщині. Завдяки зусиллям учнів, вчителів та родин традиції ожили й стали частиною справжньої дії.

Більше про діяльність школи можна дізнатися на їхній фейсбук-сторінці:

<https://shorturl.at/oDuoN>

Harvest Celebration – Embracing the Season of Gratitude



We began our cultural journey with a vibrant Harvest Festival (Обжинки). Students crafted their own decorative wreaths, symbolizing gratitude, abundance, and the importance of tradition. Through songs, stories, and celebration, we connected with our roots and welcomed the fall season with joy and unity.

Holodomor Commemoration – Honoring the Past



In November, our students took part in the Holodomor commemoration ceremony at City Hall, standing in solemn remembrance of the millions of innocent Ukrainians who perished during the man-made famine of 1932–1933 under Stalin's regime. Their presence was a powerful reminder of the importance of remembering and educating others about this tragic chapter in Ukrainian history. Students paid their respects with dignity and helped raise awareness in the broader community.

(Continued on p. 19)

(Continued from p.18)

Christmas Concert – Honoring Sacred Traditions



In December, our students took the stage for a magical Christmas Concert, showcasing traditional Ukrainian carols, nativity scenes (vertep), and customs. They also created stunning Christmas stars (різдвяні зорі) - a powerful symbol of Ukrainian Christmas - and made beautiful handmade decorations. These creations were sold at the concert, and with the help of our generous community, we proudly raised over \$1000 to support the Ukrainian Armed Forces.

Ukrainian Wedding Concert – Celebrating Love & Heritage



This spring, our school presented a special event - a Ukrainian Wedding Concert, where students explored the beauty, symbolism, and richness of a traditional Ukrainian wedding. Through music, dance, and storytelling, they brought to life one of our most cherished customs, sharing the importance of community, family, and love.

Pysanky & Motanky - Easter for a Cause



To mark the Easter season, students engaged in traditional folk art by creating pysanky (Ukrainian Easter eggs) and motanky (symbolic protective dolls). These handcrafted items were sold at our Ukrainian Wedding concert, and proceeds were once again directed to help those in need in Ukraine. We are proud to continue supporting our homeland through these meaningful cultural efforts.

Tradition with a Purpose



Through every wreath, every song, every star, and every pysanka, our students lived out the values of community, compassion, and culture. Their efforts not only kept Ukrainian traditions alive - they also made a real impact. By combining art and action, they proved that even small hands can do great things.

We are endlessly grateful to our students, families, teachers, and supporters who helped make this year so meaningful. Together, we are raising a generation that knows its roots, honors its past, and builds a hopeful future - for Ukraine and the world.

Visit us on Facebook page:

<https://shorturl.at/oDuoN>

*З найкращими побажаннями,
Ivan Franko School of Ukrainian Studies*

New Film Documents War-Displaced Deaf Newcomers Settling in Edmonton



A new documentary shows how deaf Ukrainians, who normally use Ukrainian Sign Language (USL), face the double barriers of having to learn English and American Sign Language (ASL) to make their way in Canada. They face these barriers in addition to challenges of arranging housing, finding jobs, sending children to schools with ASL instruction and adapting themselves to a Canadian lifestyle.

The UN-condemned invasion of Ukraine in February 2022 displaced millions of Ukrainians. As part of this mass migration about 6000- deaf Ukrainians became part of the war-displaced population now living in up to 30 countries outside of Ukraine.

Among the war-displaced newcomers approximately 300,000 moved to Canada on a temporary Federal government placement program. Over 200 deaf Ukrainians arrived in Edmonton and Toronto.

Several dozen more are in Calgary, Vancouver and Winnipeg.

Many were formerly members of the Ukrainian Society of the Deaf (Ukrainske Tovarystvo Hlukhykh- UTOH). (https://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainian_Society_of_the_Deaf) which has branches in every oblast of Ukraine, factories to employ deaf persons, a national newspaper and an elected leadership currently headed by Iryna Chepchyna <https://www.dailymoth.com/blog/deaf-ukrainians-provide-updates-during-war>

In Edmonton the number of deaf persons has fluctuated from 80 to 120 as some newcomers have chosen to become permanent residents while others have returned to Europe. Research in 2024 has indicated that about 2/3 are comprised of women and children.

(Continued on p. 21)

(Continued from p.20)

In 2023 the Alberta Local and International Education Association (www.aliea.ca) in Edmonton decided to raise funds and film some of their stories. A 30 minute documentary is being made by Steven Brese and his company Legacy Films. They have worked closely with the Connect Society of Alberta (<https://www.connectsociety.org>) that has played a major role in helping to find housing, employment and learning written English. The Ukrainian Canadian Congress-Alberta Provincial Congress has also engaged with these newcomers.

Over the 18 months, significant progress has been made in concluding the production of the multilingual documentary, which tells the powerful and underrepresented story of Deaf Ukrainian newcomers in Alberta. Through interviews, community engagement, and filming across multiple locations, the project continues to fulfill its goal of documenting the cultural resilience and integration of these newcomers through the eyes of both the Deaf and hearing communities.

Throughout the process, Legacy Films has learned a great deal. One important insight is that most Deaf Ukrainians arriving from Ukraine use Ukrainian Sign Language (USL), which is distinct from American Sign Language (ASL) commonly used in North America. They discovered that a so-called “universal sign language” does not exist, and the differences between sign languages across regions are as meaningful and nuanced as differences between spoken languages.

They also learned how accessible communication can be with today’s technology. Using Google Translate, hearing individuals can speak into the app and show translated Ukrainian or English text to a Deaf person. In return, Deaf individuals can type their response and be immediately understood by a hearing person. This method is surprisingly effective for casual or practical communication, although they have found that subtleties can get sometimes get lost, especially in emotionally complex conversations. In those moments, in-person interpreters are essential for preserving nuance and clarity. Cell phone translations have been instrumental in all the filmed interviews.

The film has an ASL translation that appears in a dialogue box in the corner of the screen ensuring accessi-

bility for deaf viewers. Community-based interviews not used in the film will be deposited in the “Local Narratives” file with the MacEwan Archives for use by faculty and student researchers.

The documentary will have its world premiere in October 2025 and will be distributed online via the “Local Narratives” site of the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan University. Interested viewers may see the film free of charge in November on the “Local Narratives” site at <https://digitalexhibits.macewan.ca/s/localnarratives/page/welcome>

The film documentary was funded by three sponsors: the Alberta Cultural Heritage Initiative Program; the Taras Shevchenko Foundation; and the Alberta Local and International Education Association (ALIEA).

Author: Dr. Roman Petryshyn
(petryshynr1@gmail.com)

У Канаді завершують роботу над документальним фільмом про глухих українців, які після повномасштабної війни вимушено виїхали за кордон. Вони стикаються з подвійною адаптацією - вивченням англійської та американської жестової мови (ASL), адже користуються українською жестовою (УЖМ).

Понад 200 глухих українців оселилися в Едмонтоні та Торонто, кілька десятків - у Калгарі, Ванкувері та Вінніпезі. Багато з них - члени УТОГ.

У 2023 році Альбертська асоціація ALIEA разом із студією Legacy Films розпочали зйомки 30-хвилинного фільму. До проєкту долучилися Connect Society of Alberta та Конгрес українців Канади. Фільм розповідає про виклики та силу громади, показує інтеграцію в Канаді очима глухих і чуючих.

Прем'єра відбудеться в жовтні 2025 року.

У листопаді стрічку можна буде переглянути безкоштовно онлайн:

<https://digitalexhibits.macewan.ca/s/localnarratives/page/welcome>

Фільм підтримали: Програма культурної спадщини Альберти, Фонд ім. Тараса Шевченка та ALIEA.

Saskatoon Residents Connect with Ukrainian Culture Through Pysanky Making Classes



The art of Ukrainian Easter egg making, or pysanky, is steeped in centuries-old tradition, and the Ukrainian Museum of Canada in Saskatoon is seeing growing interest in its classes.

Since Russia's invasion of Ukraine in 2022, the workshops have attracted both Ukrainians and non-Ukrainians alike. Desieree Vandenhoven, who is Dutch, joined the pysanka class during a work trip from Alberta. She said recent global events influenced her decision: "Ukraine is in the news a lot, and so, you know, to kind of show maybe a little bit of support and get to know a little bit more."

Wanting to use her Saturday meaningfully, she chose to explore this cultural art form. Others in the class also mentioned the importance of connecting with community during difficult times. "It's always nice to be in a community in times like this... It's good to be able to connect with culture," said Katie Carbno, who attended the class with her mom and aunt.

The process uses raw eggs, candles, beeswax, and dye, and requires steady hands and patience. Karen Pidskalny, who runs the museum's educational programs, said demand has grown: "We have family pysanky classes and pysanky and wine. We also offer etching classes, natural dyes, and intermediate to master levels."

Pidskalny has been making pysanky since childhood and shares her knowledge with students, including the meanings behind symbols and motifs. "Whatever you write on your peasant cart is kind of like your old secret code," she explained.

About 15 people joined the weekend beginner class, and despite the short time, many created impressive designs. "It's amazing. Like, you know, I almost think two hours is too short. The time flew by," Vandenhoven said.

Many participants bought pysanka kits from the museum shop to continue practicing at home. The museum is now running low on supplies due to the surge in interest.

"So, whether you feel like your lines are straight or not, it doesn't matter. It's about the process of making the pysanky," Pidskalny said.

Information about pysanky and other traditional Ukrainian classes is available on the museum's website.

Source: <https://shorturl.at/Ri211>

Мешиканці Саскатуна все активніше знайомляться з українською культурою через майстер-класи з писанкарства, які проводить Український музей Канади.

Після початку повномасштабної війни інтерес до традиційної української культури зріс, і класи швидко заповнюються як українцями, так і канадцями. Серед учасників - Дезіре Ванденговен з Альберти, яка вирішила спробувати себе в цьому мистецтві, щоб краще зрозуміти українську культуру та висловити підтримку. Інші учасники також відзначають, що в умовах війни важливо бути в спільноті та відчувати культурний зв'язок.

Навчання включає роботу з сирими яйцями, воском, свічкою та барвниками, що потребує зосередженості й акуратності. Освітні програми музею очолює Карен Підскальний. Вона зазначає, що класи розширюються - є заняття для сімей, майстер-класи з травлення, використання природних барвників та рівні для досвідчених.

Підскальний, яка займається писанками з дитинства, розповідає учасникам і про символіку орнаментів. Багато хто після заняття купує набори, щоб продовжити вдома, тож у музеї вже бракує матеріалів.



The Impact of Canadian Professional Learning on English language Teaching in Ukraine

Reflecting on the three-week English language skills course arranged between the University of Saskatchewan's (USask) College of Education and Ukraine's Ternopil National Pedagogical University (TNPU). On March 3, 2024, during one of the worst snowstorms of the year, seven English language teachers, a university professor, and two education officials from Ternopil, Ukraine arrived in Saskatoon. Despite the severe weather and the arduous journey by bus and train from Ukraine to Poland prior to boarding their flights to Canada, the group of 10 women were happy to arrive at their destination. Following the invasion of Ukraine on February 24, 2022, most of the country's men had been called to serve on the front lines, while women filled critical roles in various occupations, including the education sector. This group of female educators and administrators received special permission to travel out of the country to Saskatchewan. They were looking forward to a short reprieve from the pressures of living and working in a country at war. Air sirens, drones, and days spent teaching in bomb shelters had become their daily reality.

The delegation was invited to take part in a three-week educational program arranged between USask's College of Education and Ternopil. Funding for travel was arranged by Ternopil Oblast Administration (Olha Khoma, Oblast education director) and the City of Ternopil (Olha Pokhylyak, city education director). The initiative was organized through the efforts of Dr. Vicki Squires (PhD), associate dean, research, Graduate Support and International Initiatives, working together with a dedicated college team from the Saskatchewan Education Leadership Unit (SELU), comprised of Greg McJannet, Megan Fillatre, Holly Mayes and Nadia Prokopchuk. Dr. Olena Huzar (PhD), a professor at the Ternopil National Pedagogical University, was the program co-ordinator in Ukraine. A grant from USask, plus financial support from various community groups, made this international education initiative possible.

A robust professional learning program comprised of daily course instruction, school visits, community excursions, campus meetings, and cultural experiences was greatly appreciated by this delegation of educators and administrators.

While in Saskatoon, the English language teachers were eager to improve their English language skills and their knowledge of North American teaching methodologies. A three-week course titled "Current methods in teaching English as a global language", led by language teaching specialist Nadia Prokopchuk, proved to be of critical importance to the teachers, in light of priority initiatives within Ukraine's Ministry of Education. All K-12 schools have a mandate to teach English as a foreign language in preparation for Ukraine's ascent into the European Union. In 2024, Ukraine's government also adopted a law recognizing English as a critical language for international and diplomatic communication. Specific jobs that require English proficiency have been identified and posted.

One year has passed since the international group was in Saskatoon, and sadly, the war continues in Ukraine. Women in the education sector continue to play a vital role in ensuring that the country's youth have access to educational, psychological, and emotional support. Teaching conditions have not improved, and the skies continue to be unsafe due to drone attacks by Russia. Despite these circumstances, Ukraine's teachers remain resilient and hopeful that better days are ahead. They believe that the future holds promise for their students.



A few short weeks after their return to Ukraine, the 10 program participants arranged meetings with English language teaching colleagues, school administrators, and education officials from the Ternopil region, to share what they had learned and experienced while in Canada. They presented a comprehensive overview of the professional learning program at USask, as well as insights following their observations in local schools. Following these presentations, they fielded many questions from teaching colleagues about language teaching methodologies, approaches, and strategies for student engagement in language learning.

(Continued on p. 24)

(Continued from p.23)



College of Education organizers have kept in touch with Ternopil program participants throughout the past year. Recently, the teachers were asked to share some reflections on their learning by responding to the following question: **How did your professional learning experiences at the College of Education impact your classroom teaching practices during the past year?**

Halyna Bilous: “Now I pay more attention to teaching vocabulary. I choose the most important words I want my students to remember and try to teach them using different techniques, so that students can see these words in different contexts as many times as possible. I pay more attention to pair work, so that students get support from their peers. Most of all I like and use a Think-Pair-Share strategy. It is very easy to use, and it really works with my students. Sometimes I ask them to share ideas in pairs, then in groups of four and after that, we summarize all the ideas with the whole class in English.”

Mariana Marets: “...modules about different kinds of instructions and instructional strategies were the most valuable for my teaching practice. I tried to implement them immediately after coming back to Ukraine. And during our teaching seminars where we shared our Canadian experience, my colleagues appreciated them most of all. Visiting various schools, observing teachers and students, seeing the process of learning in

progress, was definitely one of the highlights of the project. And last but not least was the cultural component. Visiting museums and concerts, taking part in celebrating of St. Patrick’s Day, watching the hockey competition and even shopping made me feel relaxed and safe, like an ordinary person in an ordinary world, without war and despair.”

Oksana Horishna: “One of the most useful methodologies I learned was CLIL (Content and Language Integrated Learning), which allows for combining foreign language learning with other subjects. In my lessons, I use CLIL to study topics such as science or geography, where students not only learn specialized vocabulary but also grasp the material through the language. For example, we might study ecosystems in natural science lessons, discussing different habitats in English. This approach helps students better understand the content while simultaneously developing their language skills. Integrating new methodologies has made my lessons more interactive and effective. I’ve noticed that students have become more open, engaged and motivated to learn. They enjoy working in groups, actively using new language structures and growing in their knowledge. This allows me not only to achieve high teaching results, but also to create an atmosphere where students feel confident and comfortable.”

(Continued on p. 25)

(Continued from p.24)

Olena Aksak: “Experience obtained in Canada has made a great influence on my teaching in Ukraine. First and foremost, my language fluency has improved a lot, and I have built professional confidence as a teacher of English. The Culturally Responsive Teaching approach was eye-opening for me both when I was in Canada and now for my students. I wasn’t aware of it in such a fundamental way as I am now.”

Olena Petryk: “The emphasis on immersion and communicative learning in Canadian schools has influenced my teaching, making lessons more student-centered ... I strive to provide materials that match students’ individual needs, but motivation and self-discipline remain key difficulties ... Despite these challenges, the project has profoundly shaped my teaching, reinforcing my belief in interactive learning. The collaboration with fellow Ukrainian teachers from the project remains invaluable. I sincerely appreciate the knowledge and support shared by the organizers and Canadian educators. This experience has encouraged me to be more flexible, creative and student-focused, and I continue to implement new approaches while adapting them to my context.”

Olesya Chekanova: I learned so much new information about methodology. In Canada, we saw different schools ... I hope that our children will have such a calm studying [atmosphere] as children in Canada ... it was so amazing to learn about Canadian culture and discover a lot of information about history, culture, and the people of Canada.

Olia Vasko: We have become more confident and skilled, having obtained useful information in Canada. I really appreciate the sociocultural studies that were part of our educational program ... Students can understand more deeply if the knowledge is associated with some emotional side or positive feelings.

New knowledge on language teaching methodologies has also impacted pre-service teachers at TNPU. As an extension of the international program at the College of Education, Dr. Olena Huzar delivered the college’s language teaching course to her class of pre-service elementary teachers, in preparation for their future work as English language teachers. Dr. Huzar shared her reflections on the effectiveness of the course.



Dr. Huzar (PhD): “I would like to highlight several aspects of the course that have had a significant impact on my teaching practice, particularly upon my return to teaching the course Methodology of Teaching English for students at the Faculty of Primary Education at Ternopil National Pedagogical University.

First and foremost, I have extensively integrated the CLIL methodology, which allows for the development of both linguistic and subject-specific skills. In this approach, language is not only the goal but also a means of instruction. I designed my assignments in a way that encouraged students to develop analytical thinking alongside their language competence. The course incorporated project-based learning, group discussions, experiments, and case studies, while also integrating multiple disciplines-such as discussing global environmental issues in English.

Another noteworthy methodological aspect was the application of Culturally Responsive Teaching (CRT), an approach that acknowledges students’ cultural and linguistic background to promote inclusivity. By implementing CRT, students were able to see connections between course content and their lived experiences. This reduced language learning anxiety and improved their ability to think more broadly about cultural diversity.

The feedback from students about course content was overwhelmingly positive. The students also appreciated observing new methodologies in action. We spent time in Ternopil schools, observing the teaching skills of English teachers who had completed the course in Saskatoon.”

(Continued on p. 26)

(Continued from p.25)

Dr. Vicki Squires (PhD), associate dean, research, Graduate Support and International Initiatives, hopes that this collaboration with TNPU will continue to benefit Ukraine's teachers and pre-service teachers in amplifying the use of English throughout their country.

"We look forward to a time of peace in Ukraine where we can further our collaborations as well as opportunities for faculty, staff and student exchange," said Squires. "This inspiring project has had a tremendous impact on our community, our team and our colleagues here and in Ukraine."

Dr. Julia Paulson (PhD), dean of the College of Education, is concerned about the ongoing situation in Ukraine, particularly the toll of war on all educators and students who are learning in incredibly challenging circumstances.

"We are grateful for our long-term partnerships with colleagues in Ukraine, including through the renewed Memorandum of Understanding between TNPU and USask," said Paulson. "TNPU has been a wonderful partner supporting language exchanges for USask students over many years and we are pleased to be able to help meet their needs at this challenging time, by supporting the important role that English language learning plays in working towards a peaceful and prosperous Ukraine."

For more information about this College of Education international program, see the following article: Teaching in a country at war (<https://shorturl.at/qWDgn>).



У березні 2024 року група з десяти освітянок із Тернополя - вчительок англійської мови, викладачки університету та представниць освітніх органів - відвідала Саскатун у межах тритижневої навчальної програми, організованої Коледжем освіти Університету Саскачевану (USask) спільно з Тернопільським національним педагогічним університетом (ТНПУ). Попри війну, небезпечну дорогу і щоденну реальність навчання в укриттях, учасниці отримали дозвіл на виїзд для професійного зростання.

Програма включала щоденні заняття, візити до шкіл, зустрічі з канадськими педагогами та культурні заходи. Особливу увагу було приділено сучасним методам викладання англійської мови як глобальної. Це відповідає державним освітнім пріоритетам України, зокрема в контексті підготовки до вступу в ЄС та визнання англійської ключовою мовою міжнародної комунікації.

Після повернення в Україну учасниці поділилися здобутим досвідом із колегами в Тернопільській області. Вони провели зустрічі, де представили нові підходи до викладання, розповіли про спостереження в канадських школах і відповіли на запитання щодо методик, мотивації учнів і роботи в умовах війни.

Усі учасниці відзначили значний професійний вплив програми: покращення мовної компетенції, запровадження інноваційних методик, зокрема CLIL (інтегроване навчання предмету й мови), культурно-орієнтоване навчання (CRT), активне залучення учнів і підвищення впевненості у власних педагогічних навичках.

Організатори з Канади висловили готовність продовжувати співпрацю з ТНПУ та підтримувати розвиток англійської мови в Україні, сподіваючись на мирне майбутнє.

Saskatchewan-Ternopil Oblast English Education and Training Program Receives RCE-SK Award

In March 2024, USask's College of Education, working through the Saskatchewan Education Leadership Unit, hosted a 10-person delegation from Ternopil National Pedagogical University (TNPU) in Ukraine, for a three-week program focused on teaching English, collaborative research, and intercultural exchange. The delegation, including Ternopil K-12 teachers, a TNPU professor, and government leaders, completed a university course on language teaching and engaged in local cultural activities, school visits, and meetings with education and government partners.



У березні 2024 року факультет освіти Університету Саскачевану прийняв делегацію з Тернопільського національного педагогічного університету (ТНПУ) у межах тритижневої програми з викладання англійської мови, академічної співпраці та міжкультурного обміну. До складу делегації увійшли вчителі, викладач ТНПУ та представники влади. Вони пройшли курс із методики викладання, відвідали місцеві школи та культурні заходи.

30 травня 2025 року проєкт Університету Саскачевану та ТНПУ отримав престижну відзнаку від RCE Saskatchewan - Регіонального центру експертизи з освіти для сталого розвитку, призначеного ООН. Нагороду вручили за внесок у екологічну, економічну, соціальну та культурну сталість, а сам проєкт відповідав щонайменше семи цілям сталого розвитку ООН.

Нагороду від імені команди отримали Надя Прокопчук і Меган Філлятр.

On May 30, 2025 the University of Saskatchewan – Ternopil National Pedagogical University project received a Saskatchewan recognition award from RCE, which is the province's United Nations university-designated Regional Centre of Expertise (RCE) on Education for Sustainable Development (ESD) and Sustainable Development Goals (SDG). This award honours projects that encompass dimensions of ecological, economic, social, and cultural sustainability. The Saskatchewan-Ternopil Oblast project aligned well with seven of the UN SD goals, as shown below.

RCE Saskatchewan Patron, Her Honour Bernadette McIntyre, Lieutenant Governor of Saskatchewan presented the award to Nadia Prokopchuk (left) and Megan Fillatre (right), who accepted on behalf of the organizing team from the University of Saskatchewan.





Ukrainian Newcomer Easter Bazaar Receives Overwhelming Support

Manitobans eager to experience Ukrainian Easter traditions came out in large numbers on Saturday to support a market organized by newcomers.

Event organizer Olesia Chychkevych was overwhelmed by the turnout. “In the morning, when I came out to welcome people, I couldn’t keep my tears,” she said. “Thank you for supporting our newcomers, because they are starting new businesses. I can’t believe we had lines outside the entire day. For me, this is the best gift.”

The market was held at the Ukrainian Canadian Congress building on Main Street and featured 43 vendors offering traditional Ukrainian food, embroidery, and handmade goods. Many of the vendors had similar businesses back in Ukraine and are now rebuilding their lives in Canada. It’s important that they have the opportunity here to do what they love and put their soul into,” said Chychkevych.

Among the highlights was the sale of Paska, the traditional Ukrainian Easter bread, which many visitors bought to take home ahead of the holiday. Ukrainian dance instructor Anastasia Fyk noted that Easter is one of the biggest celebrations in Ukraine, marked by basket blessings and cultural traditions.

Fyk and other members of the community welcomed guests with a performance of Kryvyi tanets - a traditional dance meant to awaken the earth and call in the spring. “It’s a living tradition and an important part of cultural identity, especially for newcomers,” she said. Chychkevych, who moved to Winnipeg in 2022 with her family, emphasized that the event was not just a

market but a celebration of resilience and heritage. “We brought our traditions not on paper, but in our hearts,” she said. “No matter how busy life gets, we have to make time to gather, to celebrate, and to show how rich our culture is.”

She is already planning the next Ukrainian market, which is expected to take place outdoors in August near Ukrainian National Independence Day.

Source: <https://shorturl.at/F6yNs>

У Вінніпезі відбувся великодній ярмарок, організований українськими новоприбулими, який отримав неймовірну підтримку громади. Захід зібрав 43 учасників, які представили традиційні страви, випічку, вишивку та інші вироби ручної роботи.

Особливою популярністю користувалась паска - традиційний великодній хліб. Гостей також привітали виступом з народним танцем Кривий танець, який символічно пробуджує весну.

Організатори наголошують, що такі заходи допомагають новоприбулим інтегруватися, відчувати підтримку та зберегти зв'язок із рідною культурою. Наступний ярмарок планують провести на відкритому повітрі до Дня незалежності України в серпні.



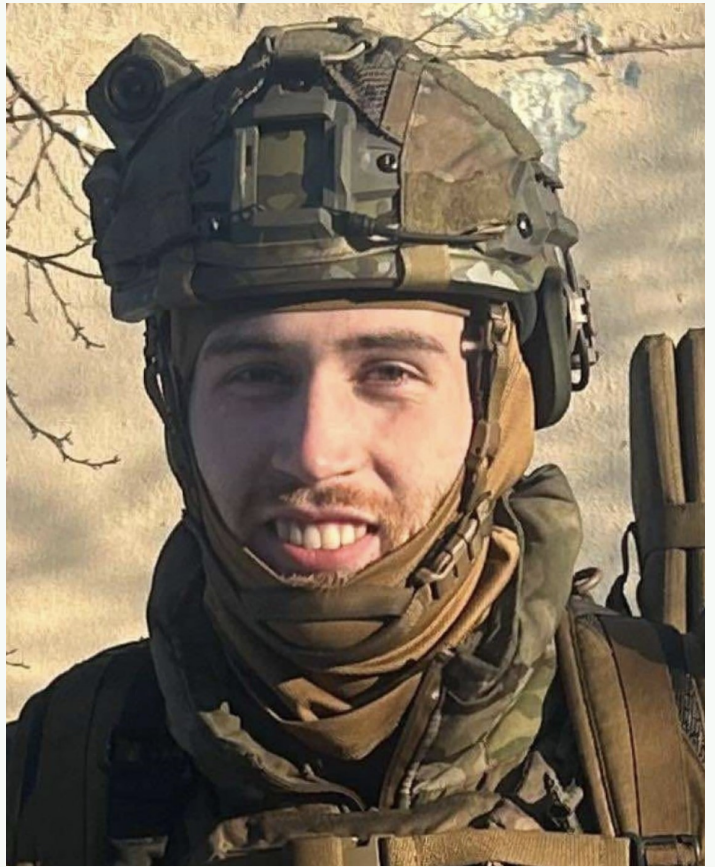
Northern Ontario Man Fights for Ukraine as Drone Operator, While His Mother Rallies Support Back Home

Aidan Kazur left Kirkland Lake nearly a year ago to volunteer with Ukraine's military. It's been more than half a year since Kim Kazur's son Aidan announced his plans to volunteer in the Ukrainian army, fighting against the Russian invasion.

"It was not a pleasant time for either of us. He only gave me about a week's warning that he was leaving, which, in hindsight, was smart, because if I had had three months to try to change his mind, I would have," Kim said on CBC's Morning North Monday. "I was angry and scared, but the one thing that he pulled out of me is a promise not to try to guilt trip him into staying or trying to change his mind. And I've stuck to that."

She often finds herself asking if her son is "ready to come home yet" but said she usually receives a response of, "not yet."

Aidan Kazur, from Kirkland Lake, Ont., has been working as a drone operator on and off the front line in eastern Ukraine since last summer.



A mother's worry and pride

Aidan said it was difficult last summer to "keep a secret that you know is going to change your life," which would have a powerful effect on the people around him.

"The day eventually arrived where everything was confirmed and ready to go, and I needed to tell her, which was a very difficult conversation, let me tell you," Aidan said. "But I mean, as my mother said, it worked, and we've moved forward together, and she's been very supportive of me, even if she is very encouraging that I find my way home sooner rather than later."

He's part of the Third Separate Assault Brigade, a volunteer unit in the Ukrainian Ground Forces formed in 2022 during the early days of the full-scale invasion. Aidan, who has Ukrainian heritage, joined the Canadian Army Reserve at 16 years old.

"I've been able to leverage my previous experiences in the Canadian Army," he said.

Aidan said during his seven years of service with the Canadian military, he was "ready to defend the country or serve for human rights around the world" but didn't get the opportunity.

(Continued on p. 30)

(Continued from p.29)

"So there's a certain longing there where you train for a job and you never got to do it. Now I have the chance to do it," he said.

Aidan grew up in the local Ukrainian community, where his church's priest would share stories of Ukrainian cities, hoping Aidan and his family would one day visit and reconnect with their ancestral roots. "Instead of coming here to see my family history, I've come here to protect it and protect the people here who are trying to create their own national identity, which is a very powerful feeling for me as well," Aidan said.

He said his safety is always at the back of his mind, but he's with an experienced unit and he's never been "too fearful of the circumstances."

"I have been to the point where, you know, there's Russian artillery shooting or trying to, I guess, aim at us specifically, which is a little more personal than just drones," he said.

Kim said when she hears about his work, her stomach turns and heart pounds. She said Aidan gives her only basic-level information and protects her from some of his experiences. That way, she "can't obsessively get on the internet and look for detailed information." But Kim also said she's extremely proud of him.

"I raised him in the Ukrainian church, and you know, we've followed lots of Ukrainian traditions.

Айдан Казур із Кіркланд-Лейка, Онтаріо, майже рік служить оператором дронів у складі Третьої окремої штурмової бригади ЗСУ. Він має українське коріння, раніше служив у резерві канадської армії та вирішив поїхати в Україну, щоб захищати її незалежність.

Його мати Кім спочатку сприйняла це рішення з тривогою, однак дотримала обіцянки не відмовляти сина. Попри хвилювання, вона пишається ним і продовжує активно його підтримувати з Канади.

Кім організувала збір коштів для підрозділу Айдана - зокрема, на прилади нічного бачення, яких бракує на фронті. Місцева громада активно долучилася, і лише за кілька днів вдалося зібрати понад \$13,000.

Айдан планує залишатися в Україні доти, доки триває війна. Він переконаний, що перемога можлива, але для цього потрібна підтримка світу.

(Continued on p. 31)





(Continued from p.30)

He is a very kind and thoughtful man. He always has been very caring and careful with people. He values kindness over everything," Kim said.

Fundraising for the front lines

Kim said her community has been rallying behind her son, sending her messages and posting on social media. She's also been fundraising, with all proceeds going directly to Aidan's unit for the purchase of defensive equipment.

"The main focus that we started with was looking to purchase night vision goggles, because there are not enough to go around, so soldiers have to share them. So if one set gets damaged, that could impact a lot of soldiers and their safety. So we're fundraising for that," she said, adding that the money won't be used for ammunition.

Kim said in the first few days of sharing her son's story, Kirkland Lake had raised more than \$13,000. A local Facebook group, KL Ukrainian Community, is behind much of those efforts. The town is also home to refugee families from Ukraine who earlier fled the war.

Aidan said he plans on fighting for as long as Russia's war on Ukraine continues. He said he wants people to know that this is "not a situation that is lost."

"The first opening line of the Ukrainian anthem is, 'Ukraine has not yet perished.' And so I want to emphasize that and say, do not count this out," he said.

"It's absolutely a winnable scenario, but we need help to do it."

Source: <https://shorturl.at/1k5es>



Displaced Ukrainians: a Tale of Two Cities

A study on the reception of displaced Ukrainians in Canada sheds light on the journey of two families who found refuge in the cities of Québec and Winnipeg following Russia's 2022 invasion.

On November 7, Professor Adèle Garnier from the Department of Geography and member of the Canada Research Chair in Global Migration Dynamics will deliver a lecture at McGill University. Her talk will focus on the migration and settlement journey of two Ukrainian families who were displaced and relocated to Canada after the Russian military invasion in the winter of 2022. These stories are illustrated through digital story maps recently published on the Chair's website. The maps are part of a broader research project launched in mid-2023, which combines political geography, law, and anthropology to explore the multi-layered impact of hosting displaced Ukrainians in two mid-sized Canadian cities: Québec City and Winnipeg.

"We're nearing the end of the interview phase," explains Professor Garnier. "We've already conducted around forty interviews with Ukrainian displaced persons - including the two families featured in the story maps, Ukrainians who were already living in Winnipeg and Québec before 2022 and helped welcome newcomers, as well as experts from various levels of government and community organizations."

She notes that about 300,000 displaced persons arrived in Canada from Ukraine between March 17, 2022, and April 1, 2024, under a special three-year temporary visa. "This research is a collaboration with scholars from the University of Winnipeg," she adds.

"We first followed the paths of two families who settled in Québec and Winnipeg. Winnipeg was a particularly fitting case, as it's one of the main cities for Ukrainian diaspora settlement in Canada. In 2021, roughly 12% of Winnipeg's population had Ukrainian origins."

Two Heroic Journeys

Anna, her partner Maxim, and their four children - Lilia, Marko, Yuri, and Symon (all pseudonyms) - left their hometown of Pavlohrad by car on March 7, 2022, crossing into neighboring Poland the next day. In October, the family received approval for Canada's emergency visa for displaced Ukrainians. On November 16, they boarded a flight to Canada, landing at Montréal-Trudeau International Airport. From there, they traveled to Québec City.

From language training to navigating banking systems, the family faced a range of personal, administrative, and cultural challenges. "As of the last update," says Garnier, "they had settled in Québec and the children had adapted well. The family is now awaiting permanent residency status in Canada."

Meanwhile, Alina, her partner Roman, and their sons Boris and Marko (also pseudonyms), fled Kharkiv on February 24, 2022, heading west. They eventually reached the Romanian border, which they crossed. In April, the family moved to the Czech Republic, staying in Prague for two months. There, they decided to apply for Canada's emergency visa.

"We tried to explore options to remain in Europe. But no country matched Canada in terms of immigration opportunities," Alina later said.

(Continued on p. 33)



(Continued from p.32)

On May 26, they flew from Frankfurt to Toronto and, days later, arrived in Winnipeg. Social media played a crucial role in their migration journey - offering information about Canada, helping coordinate with other displaced people, and maintaining ties with Ukraine. They too are awaiting permanent residency.

Two Story Maps

The two interactive story maps feature short audio clips from interviews conducted by the research team, voiced in French. In one clip, Anna recounts from Poland that her husband had to leave again for work. She also reflects on the Bucha massacre, a series of war crimes committed by the Russian army during the invasion.

The maps also include photos and interactive elements that trace each family's journey from Ukraine to Canada.

Survey results are also presented: one for Québec and one for Manitoba. In Québec, nearly 90% of respondents, like Anna's family, expressed intent to apply for permanent residency, and 66% said they would consider moving to another province for better job opportunities. In Manitoba, 94.4% of respondents, similar to Alina's family, planned to apply for permanent residency. The cost of living was cited as the main reason for choosing to settle in that province.

Alina shares, "I never imagined in my life facing

something as extreme as war. That's why we don't even dream about long-term plans. You know, it's something that seems unimaginable. We don't make plans. We just move forward, step by step."

"There's a notable difference between the two cities in terms of service access," Garnier adds. "In Winnipeg, the first service mentioned was government-provided hotel accommodations. In Québec, it was French-language instruction." Mobility is a challenge in both cities, she notes. "In both places, the transportation network is less developed than what many of the displaced were used to in Europe."

An Interdisciplinary Team

Professor Garnier leads the project. From Winnipeg, it is co-directed by legal scholar Shauna Labman, Executive Director of the Global College at the University of Winnipeg.

Two team members are fluent in the languages spoken by displaced Ukrainians. "At the Canada Research Chair on Global Migration Dynamics," Garnier explains, "Agnès Blais, an anthropologist who speaks

Russian, conducted interviews in that language. In Winnipeg, Natella Malazoniia, a legal expert and herself a Ukrainian displaced in 2022, conducted interviews in Russian and Ukrainian."

For the story maps, Blais transcribed the interview with the Québec family in Russian and translated it into French. Claire Horsin, a research assistant and recent geography graduate, authored the two story maps based on this translation. The Winnipeg interview, conducted in Ukrainian and Russian, was translated into English by Malazoniia.

"Claire had rich material to work with, full of compelling quotes," says Garnier. "She learned how to craft narrative form and wrote all the texts herself."

Source: <https://shorturl.at/XhSHQ>

Another article on this topic:

<https://shorturl.at/NAsA0>

Професорка Монреальського університету Адель Гарньє презентувала дослідження про досвід двох українських родин, які після повномасштабного вторгнення Росії у 2022 році емігрували до Канади - до міст Квебек і Вінніпег. Проєкт досліджує вплив прийому українських переселенців на ці міста, поєднуючи політичну географію, право та антропологію.

На сайті дослідницької групи опубліковано дві інтерактивні карти з фотографіями, аудіоісторіями та маршрутами родин. Опитування серед українців у Квебеку показало, що 90% планують залишитися в Канаді, у Вінніпезі - понад 94%. Серед головних причин вибору саме цих міст - доступ до житла, послуг та вартість життя.

Проєкт реалізується командою дослідників з Монреаля та Вінніпегу.



Ukrainian Ambassador Visits N.L. to Commemorate Liberation of Bucha



Yuliya Kovaliv, the ambassador of Ukraine to Canada, visited St. John's over the weekend to commemorate Ukrainians who died in the war with Russia and as part of a consular mission to update the passports of Ukrainians living in Newfoundland and Labrador.

On Sunday, the Ukrainian community in St. John's marked the second anniversary of the liberation of Bucha with a special service at the Basilica. The Ukrainian city was under Russian occupation after the 2022 invasion. When Bucha was liberated after 33 days, a large number of civilian casualties were discovered.

Ambassador Kovaliv was one of the speakers at the event. She noted that the tragedy in Bucha was a chilling moment when the world began to realize the brutality of Russia's invasion.

During her visit, Kovaliv also toured local museums and learned about Newfoundland and Labrador's role in World War I. She drew parallels between the bravery of the province's soldiers in that war and the resilience of Ukrainians today in their fight for freedom. Her trip was part of the Ukrainian Embassy's consular mission, allowing Ukrainians in the province to renew expiring passports and extend their stay in Canada. Kovaliv is also scheduled to meet with government officials and business leaders.

She expressed deep gratitude for the ongoing support from Newfoundland and Labrador, emphasizing shared values between Canada and Ukraine - democracy, international law, and the defense of freedom. The commemorative ceremony at the Basilica featured several speakers and a performance by the Lady Cove Choir.

Katarina Gavrilyuk, one of the organizers of the event, said the ambassador's presence was deeply meaningful and underscored the importance of remembering, telling the truth, and continuing to support Ukraine's path toward peace and justice.

Посол України в Канаді Юлія Ковалів відвідала місто Сент-Джонс з нагоди другої річниці звільнення Бучі. У місцевому соборі відбулася пам'ятна церемонія, під час якої вишанували загиблих українців.

Посол підкреслила, що трагедія в Бучі стала для світу моментом усвідомлення жорстокості російської агресії. Вона також провела паралелі між боротьбою українців за свободу сьогодні та участю жителів Ньюфаундленду і Лабрадору у Першій світовій війні.

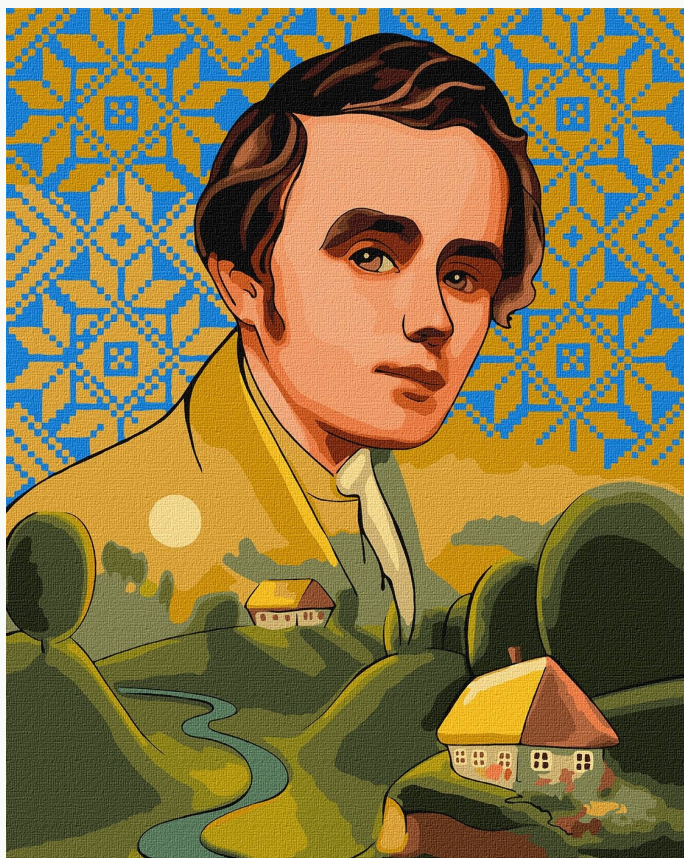
Візит також включав консульську місію - українці з цього регіону мали змогу оновити паспорти. Посол провела зустрічі з представниками влади та бізнесу, подякувала канадцам за підтримку й наголосила на спільних цінностях - свободі, демократії та верховенстві права.

Церемонію супроводжував виступ хору Lady Cove, а її організатори наголосили на важливості пам'яті, правди та постійної підтримки України.



An Analysis of How Ukraine is Understood in the West?

For centuries, Ukraine has been viewed by the West as a sub-category of Russia. Only now is the West realizing what a fatal misunderstanding this is – and how Moscow is taking advantage of it. Now in the fourth year of its full-scale resistance, Ukraine continues to defy the assumptions of a Western world that, in February 2022, largely expected its rapid collapse. Ukraine's belief in freedom runs deep in its history.



The national poet Taras Shevchenko believed in the unifying power of the struggle for freedom among Ukrainians. His writings “inspired Ukrainians to dream of freedom while angering Russian official censors.” This spirit was rooted in the legacy of the Cossacks, who built a tradition of self-rule and resistance to foreign domination. Yet while both the West and Russia have long believed they “know” Ukraine, both have consistently misjudged its resilience.

Russia's first invasion in 2014 should have triggered a deeper reckoning across the West to confront the imperial logic and deeply rooted ideology that has driven Russia to genocidal intent against Ukraine.

Yet Ukraine's story remains too often misread or reduced. Its past is compressed, its identity filtered through a Russian lens, and its struggle diminished to the language of great power competition in the view of the new Trump administration.

This strategic blind spot led to devastating consequences in the lead-up to the full-scale invasion. The US and other Western governments initially believed that supplying Ukraine with heavy weapons wouldn't change the outcome of Russia's invasion, and therefore withheld critical military aid, such as heavy weaponry. When Western governments warned Zelensky of the looming invasion, Ukrainian requests for military supplies were often ignored or delayed – warnings were issued, but heavy weaponry were withheld. Germany, Europe's largest economy, offered minimal support, sending just 5,000 helmets and, according to former British Prime Minister Boris Johnson, even suggested Ukraine should surrender to avoid a prolonged war. Germany's finance minister reportedly believed Kyiv would fall within hours. Johnson also claimed France remained “in denial” about the invasion until the last moment.

Still, Ukraine defied these grim expectations. “We've earned the trust and support of dozens of nations. We've broken through walls of Western fear, hesitation, and passivity, the appeasement. Ukraine's victory in the Battle of Kyiv in 2022 changed the course of European history when the best military minds were giving us 72 hours,” said Ukrainian journalist Illia Ponomarenko.

This early underestimation still shapes Western perceptions today. “The underestimation of Ukraine currently leads to a blind spot when it comes to understanding Ukraine's readiness to resist US pressure in the context of Trump's efforts to end the war,” said Maria Popova, Associate Professor in the Department of Political Science at McGill University.

“A big reason why a significant part of the left sees Ukraine as simply a ‘US proxy’ and a significant part of the right also thinks Trump can just order Ukraine to sign whatever deal is that both know nothing about Ukraine's own goals and the intensity and unity of commitment to them,” said Popova. Ironically, one of the few things the far left and far right agree on is the notion that Ukraine lacks agency.

Popova also highlighted that Western policymakers have devoted far more effort to understanding Russia's motives than Ukraine's, which has skewed perceptions. This imbalance often leads to justifying Russian aggression, overstating its military strength, and treating it as a trustworthy negotiator,

(Continued on p. 36)

(Continued from p.35)



while underestimating Ukraine's determination and ability to resist.

John Vsetecka, Assistant Professor of History at Nova Southeastern University, explained that this imbalance stems from Cold War-era academic structures. "There is, without question, a bias toward Russian Studies programs around the globe," he said. "Cold War-funded area studies developed out of a need for the US defense sector to 'study the enemy.' The 'Soviets' quickly became equated with 'Russian,' which had a lasting impact... These centers largely became oriented around studying Russia... and the experts who developed their research agendas during the Cold War and after were the ones that largely shaped US foreign policy decisions."

Historic misunderstandings of Ukraine

This misunderstanding is not new. When Ukraine gained independence in 1991, Russia's first elected president, Boris Yeltsin, refused to abandon the Kremlin's imperial mindset toward Ukraine. America's first ambassador to the Russian Federation, Robert Strauss, later acknowledged that Yeltsin had discussed the possibility of a nuclear strike with military experts during the collapse of the Soviet Union.

Though the threat was never carried out, it revealed the depth of Moscow's anxiety over Ukrainian sovereignty. As the Soviet Union disintegrated, Yeltsin also warned that Russia reserved the right to review its borders with any neighboring republic that chose to leave, including Ukraine and Kazakhstan. Yet, each US president believed in engagement and trying to build stronger ties with Russia. George W. Bush famously said of Vladimir Putin: "I looked the man in the eye. I found him to be very straightforward and trustworthy" – a quote that certainly has not aged well.

The West, too, failed to see Ukraine clearly. Ilona Sologub, editor at Vox Ukraine, noted that the misunderstanding reflects a longer historical pattern: "Remember Bush-senior's 'Chicken Kiev' speech or Obama's 'reload' of relations with Russia after it invaded Georgia in 2008," she said. "Trump is really an extreme, but this mindset that 'small countries should do what large countries say' has always been there." This pattern seems to have persisted even in the face of new aggression.

Протягом століть Захід сприймав Україну як частину Росії - фатальне непорозуміння, яким Москва активно користувалася. На четвертому році повномасштабної війни Україна продовжує кидати виклик західним уявленням, адже у 2022 році більшість очікувала її швидкої поразки. Проте українська віра у свободу має глибокі історичні корені - від козацтва до Тараса Шевченка, який надихав на спротив.

І Захід, і Росія недооцінювали Україну. Російське вторгнення 2014 року мало б змусити Захід краще зрозуміти імперську логіку Москви. Натомість історію України досі спотворюють або примішують, часто подаючи її боротьбу крізь призму суперництва великих держав.

Ця «сліпа зона» спричинила фатальні рішення у 2022 році: Захід не вірив у здатність України чинити опір і затримував постачання важкого озброєння. Німеччина обмежилася 5 тисячами касок і, за словами Бориса Джонсона, пропонувала капітуляцію. Франція заперечувала загрозу до останнього моменту. Попри це, Україна зламала ці прогнози, здобувши довіру світу та перемігши в битві за Київ.



(Continued on p. 37)

(Continued from p.36)

Після здобуття незалежності в 1991 році Росія не відмовилася від імперського бачення України. Перший президент РФ Борис Єльцин обговорював можливість ядерного удару під час розпаду СРСР, а також попереджав про перегляд кордонів із сусідніми республіками. Захід натомість прагнув взаємодії з Росією, часто ігноруючи українські інтереси. Промовиста цитата Джорджа Буша-молодшого про Путіна як «прямого й гідного довіри» залишилася символом цих ілюзій. Vox Ukraine нагадує про "Курячий Київ" Буша-старшого, "перезавантаження" Обама після вторгнення в Грузію, і толерантність до думки, що «малі країни повинні слухати великі».

Repeating the same mistakes

In early 2022, US General Mark Milley warned that Kyiv could fall within 72 hours if Russia invaded, underestimating Ukraine's ability to resist. In 2014, Vladimir Putin told the European Commission that Russian forces could reach Kyiv in two weeks, reflecting his imperial assumptions. Both views – one from an ally, the other from an enemy – made the same mistake: underestimating Ukraine's will to fight.



Even the Biden administration, along with other Western leaders, urged President Volodymyr Zelensky to evacuate. Representing the will of a nation under siege, Zelensky's retort was defiant and unforgettable: "I need ammunition, not a ride."

Orest Deychakiwsky, who spent 35 years at the US Helsinki Commission, noted that "Biden's team had a fairly good understanding of Ukraine – certainly far better than the current administration, although that's admittedly a low bar." He added that "the Biden Administration's shortcomings with respect to Ukraine were not the result of ignorance but rather due to other factors, notably the fear of nuclear escalation."

Still, old habits persisted. One Ukraine analyst told me: "Even under Biden, American political analyst Samuel Charap – who has been publicly criticized for promoting Russia-beneficial policy – was a regular visitor to the White House. The White House sought advice from a person whose work appeared to further Russian policy objectives. It's hard to see that as a decision made out of ignorance."

Obama started his presidency by focusing on a "Russia reset" platform. It was ironic that then-Secretary of State Hillary Clinton and Russian Foreign Minister Sergey Lavrov staged a symbolic event where they pressed a red "reset" button, only for the button to be mistranslated as "overload" in Russian. The episode foreshadowed how efforts to appease or reset relations with Moscow consistently underestimated Russia's ambitions – often at Ukraine's expense.

Much like Trump's current attempts at engagement, George W. Bush also believed he had found a willing partner in Vladimir Putin. This came despite serious allegations that Putin orchestrated the 1999 apartment bombings in Moscow, attacks that killed hundreds of civilians and were blamed on Chechen separatists, providing the pretext for a brutal war in Chechnya that left Grozny razed and tens of thousands dead.

It was a telling moment that reflected how the Trump team viewed the conflict and Ukraine itself. At a meeting during his first administration, former Ukrainian President Petro Poroshenko recalled, Donald Trump leaned in and asked if he could get an honest answer to a question. When Poroshenko agreed, Trump asked, "Tell me, is Crimea Russian?" Westerners see Ukraine the same way Russians do: without agency.

(Continued on p. 38)

(Continued from p.37)

У 2022 році генерал Марк Міллі помилково вважав, що Київ впаде за 72 години. Ще у 2014 році Путін заявляв, що може дійти до Києва за два тижні. І союзники, і вороги недооцінювали волю України до спротиву. Навіть адміністрація Байдена пропонувала Зеленському евакуацію - на що він відповів: «Мені потрібні боєприпаси, а не підвезення». Орест Дейчаківський зазначив, що команда Байдена розуміла Україну краще, ніж попередники, але їх стримував страх перед ядерною ескалацією. Проте навіть за Байдена до Білого дому запрошували аналітиків, звинувачених у просуванні проросійських ідей.

That mindset has now carried over into Trump's current approach to Russia's ongoing war. Trump's administration is engaged with an imperial power whose leader openly compares himself to Peter the Great and is staking his legacy on the conquest of Ukraine to resurrect a Russian empire. "Peter the Great waged the great northern war for 21 years. It would seem that he was at war with Sweden, he took something from them. He did not take anything from them, he returned [what was Russia's]," said Vladimir Putin in 2022.

However, much like Bush learned in 2008 when Putin invaded Georgia, and Obama learned in 2014 after forcing Ukraine to give up Crimea without a fight, with local Crimean authorities being told to not provoke the invading Russians. Then-interim President Oleksandr Turchynov said he appealed to the US and EU for help under the Budapest Memorandum but was told there would be no military support. Both the Obama administration and European leaders refused to send weapons, citing fears of provoking Putin and escalating Russian aggression. Obama was clear that Ukraine was not a US strategic priority for his administration.

This pattern of reluctance didn't just shape policy in Washington, but it gave guidance to the Europeans as well. Dmytro from the 413th Separate Battalion of Unmanned Systems, known by his callsign "Liber," noted that US hesitation shaped European attitudes as well, since America traditionally set the tone for the broader West. He pointed to 2008, when Ukraine's bid for NATO membership was similarly sabotaged –

again largely due to Western reluctance.

"Contrary to the popular narratives of NATO expansion and US promoting anti-Russian politics, the reality is exactly the opposite: the US has consistently tried to clamp down on anything that would antagonize Russia too much," said Branislav Slantchev, a political science professor at UC San Diego. "In that sense, Trump's twisting Ukraine's arms to figure out the maximum concession he can take to Moscow is just an overt expression of the same fundamental approach, expressed in its extreme form."

However, Trump is gradually learning that engagement with the Kremlin always leads to the same outcome: continued Russian imperialism.

Ariana Gic, a political and legal analyst and co-author of the upcoming book "Unrecognized War," pointed to longstanding biases in how Ukraine is perceived in the West.

"While public perception of Ukraine remains largely skewed as a result of both inadvertently and deliberately poor journalism, and while academia and think tanks have had a Russian focused lens at the expense of Ukraine and all the other formerly and currently Russia-occupied nations, I don't think we can attribute American Russia policy to ignorance," Gic said.



She emphasized that American policy decisions regarding Ukraine are not simply the result of misunderstanding. "President Trump prioritizes partnership with Russia over partnership with democratic allies, undermining international law along the way," she continued. "The Trump administration's choices do not appear to be naive or uninformed about Ukraine

(Continued on p. 39)

(Continued from p.38)



or Russia, but reflective of its objective of creating a New World Order of global powers unrestrained by international and humanitarian laws where might imposes its will upon others.”

In this view, Ukraine’s resistance is not incidental but central to the political conflict. “Ukraine is an obstacle on the way to that order that the administration wants to remove from its path,” Gic concluded. Western policy toward Ukraine hasn’t just been shaped by political choices, but by longstanding habits of seeing the region through a Russian lens. These habits don’t just exist in government, they’re also found in universities, think tanks, and the media. For decades, Ukraine was treated as a sub-story to Russia. But that’s starting to change. More scholars, journalists, and institutions are now working to shift the conversation and tell Ukraine’s story on its own terms.

Correcting the record

On April 9, the Program on Georgian Studies at the Davis Center and the Temerty Contemporary Ukraine Program at the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) held their first joint seminar titled “Journalism in Times of War and Uncertainty.” The panel featured journalists that report on Georgia and Ukraine, examining the shifting media landscapes in both countries, the pressures faced by reporters on the ground, and reflections on their work.

The event was organized by Natia Chankvetadze, Director of the Program on Georgian Studies, and Emily Channell-Justice, Director of the Temerty Contemporary Ukraine Program.

“We had a couple of motivations. First, both our programs are relatively new within their respective centers... so we wanted to find a way to highlight the work of both programs,” said Channell-Justice.

“Second, both programs are uniquely positioned in that they try to create the space for diverse discussions, not just the presentation of academic work...

Обама починав з політики

«перезавантаження», кульмінацією якої стала помилка з кнопкою «перевантаження» замість «перезавантаження». Буш-молодший теж довіряв Путіну, попри звинувачення в організації терактів 1999 року, які стали підставою для війни в Чечні.

Підхід адміністрації Трампа до України також демонстрував нерозуміння: Порошенко згадував, як Трамп запитав його, чи належить Крим Росії. Путін відкрито порівнює себе з Петром I, виправдовуючи агресію поверненням «історичних» земель.

У 2008 році, після вторгнення до Грузії, Буш не вжив заходів. У 2014-му, під час анексії Криму, Обама не надав Україні військової підтримки, вважаючи її не стратегічним пріоритетом. Захід боявся провокувати Росію, а Україну закликали не чинити опору.

We thought it was a great chance to focus on something that had a practice component, and not just a panel of academic experts presenting research.” Channell-Justice also pointed out the importance of the event’s broader intellectual and political purpose. “We wanted to make a contribution to the decolonizing of knowledge about the so-called ‘post-Soviet world’ and ‘Slavic studies,’ by finding some solidarities between our programs’ countries, which are both trying to break free from the colonial yoke of Russian and Soviet Empires.”

You can read the full article at the link below.

<https://shorturl.at/ickcd>



Ukrainian Communities Worldwide Celebrate Ukrainian Embroidery Vyshyvanka Day

Ukrainian communities around the world marked Vyshyvanka Day on May 15, participating in the Ukrainian World Congress's (UWC)

#VyshyvankaForever campaign.

This year's campaign focused on affirming Ukraine's territorial integrity and showing solidarity with those living under Russian occupation, who are unable to openly express their Ukrainian identity—including by wearing traditional embroidered shirts and blouses. Some individuals who fled occupied territories reported hiding their vyshyvankas and flags underground to keep them safe from Russian forces.

Marches and events were held across the globe. In Toronto, a Vyshyvanka Day march brought the community together. The Ukrainian Canadian Congress of British Columbia also organized a celebration. In Paris, Ukrainian embroidery filled the streets, as reported by Volodymyr Kogutyak, UWC Vice President for Western Europe.

In Auckland, participants from Mahi For Ukraine stated they wore vyshyvankas on behalf of those in Crimea, Donetsk, Luhansk, Kherson, Zaporizhzhia, and Kharkiv - regions under temporary occupation - whose culture is being suppressed simply for existing. UWC Vice President for Middle East and Central Asia, Yevheniy Semenov, emphasized that the day honors everyone who cannot wear a vyshyvanka today and those who defend this right.

In the United Kingdom, Ukrainians gathered to raise awareness about occupied territories and their cultural heritage. Vasyly Gedz from Denmark, Jaroslava Hartyányi from Hungary, and Nataliya Poshyvaylo-Towler and Andriy Futey from the UWC also joined the campaign.

Communities in Argentina, Ghana, South Africa, and Budapest participated as well, underlining global unity. Kateryna Aleshyna, President of the Ukrainian Association of South Africa, noted that even under occupation, many Ukrainians continue to embroider their clothes as a form of resistance and identity.

The Ukrainian Youth Association in Chicago, schools, and Ukrainian communities in Thuringia, Germany, and Peru also joined the campaign, reaffirming the importance of preserving Ukrainian traditions and national dress as symbols of resilience and unity.

Source: <https://shorturl.at/a8wee>

(Continued on p. 41)



(Continued from p.40)

День вишиванки об'єднав українців у всьому світі

15 травня українські громади по всьому світу відзначили День вишиванки, долучившись до кампанії Світового конгресу українців #VyshyvankaForever. Цьогоріч акція була присвячена підтримці українців на тимчасово окупованих територіях, які не можуть відкрито носити вишиванки чи інші національні символи.

У багатьох містах відбулися марші та святкові події: в Торонто, Парижі, Окленді, Лондоні, Будапешті, Чикаго, а також у Данії, Аргентині, ПАР, Гані, Перу, Австралії та Німеччині. Учасники одягали вишиванки як знак солідарності з тими, хто через війну змушений приховувати свою ідентичність.

Громади підкреслювали, що вишиванка - це не лише одяг, а символ культури, опору й єдності українців у світі. До кампанії також приєдналися українські школи та молодіжні організації.



МОН Запустило Цифровий Ресурс для Учнів за Кордоном: Скорочена Програма «Українознавчий компонент»

Міністерство освіти і науки України представило нову цифрову освітню ініціативу - українознавчий компонент для українських учнів, які тимчасово проживають за межами країни. Це адаптована програма, що дозволяє зменшити навчальне навантаження та підтримувати зв'язок з українською освітою, мовою та культурою.

Що передбачає програма?

Учні можуть продовжити здобувати українську освіту дистанційно, приділяючи навчанню 5–8 годин на тиждень, водночас відвідуючи місцеву школу в країні перебування. Решта предметів, які дитина вивчає в іноземному закладі, зараховуються за спеціальною шкалою переведення оцінок, розробленою МОН для низки країн, де навчаються українські школярі.

Чому це важливо?

Наразі понад 350 000 українських дітей навчаються за кордоном дистанційно. Багато з них стикаються з серйозними труднощами:

- втрата зв'язку з українською мовою, культурою та історією;
- подвійне навчальне навантаження через паралельне навчання в двох системах;
- збіг графіків занять у місцевій школі та дистанційній українській, що змушує дітей відмовлятися від участі в українських уроках;
- переорієнтація на іноземну систему освіти та вступ до іноземних ЗВО через перевантаження та низьку якість дистанційного навчання;
- труднощі з поверненням до української освітньої системи після тривалого перебування за кордоном.

Українознавчий компонент покликаний вирішити ці виклики - він створює гнучку модель навчання, яка дозволяє дітям залишатися частиною українського освітнього простору, не втрачаючи при цьому контакту з рідною мовою та культурою.

Щоб дізнатися більше про програму та подати заявку, перейдіть за посиланням:

<https://ukrainian.studies.mon.gov.ua>

Що вивчають у межах програми?

До українознавчого компоненту входять лише ті предмети, яких немає в іноземних школах:

01

Українська мова

02

Українська література

03

Історія України

04

Географія

05

Основи правознавства

06

Захист України

The Ministry of Education and Science of Ukraine has launched a new digital learning initiative called the Ukrainian Studies Component.

It is a shortened educational program designed for Ukrainian schoolchildren temporarily living abroad.

The program allows students to:

- Reduce their study load to 5–8 hours per week;
- Continue Ukrainian education online;
- Attend a local school in person at the same time.

Core subjects studied in the host country are recognized through a special grade conversion scale developed by the Ministry for selected countries with large Ukrainian student populations.

This initiative helps children stay connected to the Ukrainian education system without being overwhelmed or losing ties to their language and culture.

To learn more and apply, visit:

<https://ukrainian.studies.mon.gov.ua>

Нова Офіційна Сторінка Департаменту Консульської Служби: Важлива Інформація для Українців за Кордоном

Департамент консульської служби МЗС України запустив нову сторінку у Facebook, яка стане корисним ресурсом для українців за кордоном. Офіційна сторінка ДКС (<https://www.facebook.com/ConsularServiceMFA>) пропонує актуальну та важливу інформацію, яка стосується консульських питань, таких як оформлення документів, консульські послуги та інші важливі аспекти для українців, що перебувають за межами України.

Особливою новиною є запуск нового формату спілкування зі співробітниками консульської служби. Перша така зустріч відбулась 10 лютого 2025 року, і це стало значущим кроком до покращення комунікації з громадянами. Тепер українці за кордоном можуть звертатися до консульських установ з питаннями та отримувати оперативні відповіді.

Звертаємося до всіх підтримати нову сторінку ДКС, підписатися на оновлення, ставити запитання, які вас цікавлять, а також активно поширювати інформацію про цей ресурс у своїх соціальних мережах, групах та серед друзів. Важливо, щоб інформація, яку ви отримуєте, була з перевірених офіційних джерел, щоб уникнути дезінформації. Підтримка офіційної сторінки дозволить забезпечити кращу комунікацію між громадянами та консульськими установами, а також допоможе оперативно отримувати необхідні консультації та послуги.

The Department of Consular Services of Ukraine's Ministry of Foreign Affairs has launched a new Facebook page to provide useful information for Ukrainians abroad. The official page (<https://www.facebook.com/ConsularServiceMFA>) covers consular matters, including paperwork and services.

A key update is the introduction of a new communication format with consular officers, with the first meeting held on February 10, 2025. Ukrainians abroad can now ask questions and receive quick responses from consular offices.

We encourage everyone to support the page, subscribe for updates, ask questions, and share it within your networks. It's vital to rely on official sources to avoid misinformation. Supporting this page will improve communication and access to timely consular services.

Source: <https://shorturl.at/vAlUz>



**Консульська
служба
МЗС України**

Russians 'Testing' of Ukrainian Children Reflects Moscow's Genocidal Intent

Russia is conducting ideological "testing" and indoctrination of Ukrainian children in the temporarily occupied territories, particularly on the Crimean Peninsula, to foster hatred towards Ukraine. The National Resistance Center (NRC) reports that this is part of a broader campaign to erase Ukrainian national identity. These actions, targeting primarily ethnic Ukrainians and Crimean Tatars, represent a clear violation of international law and reflect a genocidal policy.

According to the NRC, Russian occupation authorities have established "'testing points' for 'migrant' children" to assess their loyalty to Russia and identify any lingering ties to Ukraine. Aimed at populations that are not ethnically Russian, these so-called tests serve as tools for ideological reeducation. "This is not mere propaganda - this is forced assimilation under coercion," the NRC stated. "It is the deliberate targeting of Ukrainian and Tatar children to break their identity and replace it with a manufactured loyalty to Russia."

In parallel, Russia continues to systematically export Ukrainian children for brainwashing. More than 230 schoolchildren from the occupied Donetsk region (including Horlivka, Donetsk, Yenakieve, Makiivka, and Khartsyzsk) have already been sent to St. Petersburg as part of the "Cultural Map 4+85" program. Over 3,000 children are expected to be relocated to Moscow, St. Petersburg, Kazan, and Rostov by October.

This so-called "cultural program" is a targeted assimilation effort: promoting Russian "greatness," spread-

ing propaganda, severing ties with Ukraine, and preparing the children for eventual admission to Russian universities. "This is not education. It is part of Russia's genocidal policy: eradicating Ukrainian identity through children," the NRC said.

Source: <https://shorturl.at/GXrnF>

У тимчасово окупованих українських територіях, зокрема в Криму, Росія проводить ідеологічне "тестування" та примусову асиміляцію українських дітей, особливо представників етнічних українців

і кримських татар. За даними Центру національного спротиву, це частина широкої кампанії з нищення української національної ідентичності, що має ознаки геноцидної політики.

Окупаційна влада створює так звані "пункти тестування" для перевірки лояльності дітей до Росії та виявлення залишків української ідентичності. Також дітей масово вивозять до міст РФ у межах програми "Культурна мапа 4+85", де їх піддають пропаганді та готують до вступу в російські виші.

До жовтня планується вивезти понад 3000 дітей.

Ці дії не мають нічого спільного з освітою - це спроба стерти українську ідентичність через дітей.



Погляд Зсередини: Усеканадська Конференція Українських Освітян 2025

Усеканадська Конференція Українських Освітян 2025 року відбулася з 16–18 травня 2025 року в приміщенні Торонтонської філії Українського Національного Об'єднання та була смачно обслугована їх банкетною залом «Тризуб». Організована Національною Українською Освітньою Радою Конгресу Українців Канади, ця конференція стала першою очною крайовою подією за останні шість років і була дуже очікуваною. Близько 160 українських освітян з 24 міст Канади та 9 міст України зібралися разом на інтенсивну, змістовну й натхненну серію презентацій, майстер-класів і головних доповідей. Повну програму конференції з біографіями доповідачів/гостей можна переглянути тут:

<https://shorturl.at/hVjik>



Тема цьогорічної конференції – «Українська освіта в Канаді: нові реалії, нові інновації» – була надзвичайно актуальною. Як завжди, ведучі сесій продемонстрували професіоналізм, креативність, адаптивність, чутливість і бачення українського навчання в Канаді, Україні та в усьому світі. Крім вітальних слів і презентацій від почесних гостей і лідерів громади, вечірню гостину в

п'ятницю прикрасили зворушливі художні виступи українських дітей та молоді, багато з яких знайшли прихисток у Канаді як тимчасові переселенці, змушені втікати з України через жорстоку війну росії. Нові гурти та ансамблі, які виступали, приносять свіже й сучасне бачення української культури, одночасно створюючи можливості для креативного самовираження, що підтримує добробут української молоді.

Під час перерв та до і після сесій учасники мали змогу переглянути широкий асортимент продукції українських продавців (вони також подарували призи). Також була велика кількість українських дитячих книжок і підручників – більшість безкоштовно. Розважальні заходи після конференції в суботу та неділю дозволили учасникам насолодитися подорожами в регіони Торонто і Ніагари та ще ближче познайомитися.

Деякі основні тези з сесій у суботу та неділю, які я відвідала:

Посольство України в Канаді: «Українська освіта за кордоном: виклики та можливості, дистанційна освіта та інновації»

- Підкреслено важливість створення функціональних партнерств з канадськими державними школами
- Висловлено підтримку створенню добре обладнаних бібліотек у кожній українській школі Канади

Д-р Олександр Романко, професор Університету Торонто та Американського університету в Києві: «Канадсько-українська співпраця в освіті: науково-дослідні стажування, оборонні технології, штучний інтелект»

- Необхідно створювати шляхи між середньою та вищою освітою для заохочення українських студентів вивчати україністику та передові професії на університетському рівні
 - Обговорено досягнення та майбутні плани програми MITACS
 - Описано важливу роботу з групування навичок із оголошень про роботу для створення індивідуалізованих програм в ІІІ та ІТ, залучаючи студентів до процесу
 - Велике прагнення - створення Центру Університету Торонто в Україні
- Олена Матвіюк, Варащ, Рівненщина, Україна: «Вірші, що оживають у вухах: інтеграція творчості педагогів у навчальний процес НУШ»

(Continued on p. 46)

(Continued from p.45)

Поезія як виграшна стратегія для:

- підтримки допитливості, творчості та гордості за українську мову через живе виконання й професійні записи віршів (аудіо, відео) класиків і сучасних авторів, у виконанні вчителів, авторів, військових
- розвитку емпатії, покликання та спільноти вчителів через залучення до поезії (написання, запис, виступ), зокрема через публікації творчості самих вчителів

Д-р Мар'яна Бурак, академічна директорка Школи української мови і культури УКУ, доцент Університету Торонто: «Державний стандарт української мови як іноземної. Загальний рівень знань A1–C2»

- Щодо «державного стандарту», що відповідає «CEFR», є багато питань про переваги й недоліки стандартизації, яка може виявитися надто обмежувальною та остаточною
 - Оскільки при розробці матриці необхідно враховувати, що українська мова вивчається на багатьох рівнях: як рідна, перша, спадкова, друга, додаткова, іноземна, навіть наново відкрита мова - тож цінні інструменти, які розробила проф. Бурак та її колеги, як-от підручник «Яблуко», тест «SOUL» на знання української мови, який вже впроваджується, та проект «ПУЛЬС» зі створення онлайн-платформи, що профілює українську лексику, є дуже перспективними ініціативами
- Ірина Сокол, Запоріжжя, Україна: «Унікальний досвід України щодо розробки рекомендацій по впровадженню ШІ в освітній процес»

- ШІ – не просто генератор підказок, а складний

інструмент для підтримки критичного мислення. Таким чином, навіть швидка композиція стає процесом, що спонукає до роздумів

- Їхню школу побудовано на п'ять поверхів під землею; використання проблемно-орієнтованого навчання з ШІ допомагає активізувати учнів та вчителів
- ШІ також сприяє вивченню англійської мови
- Інструменти ШІ як оптимізатори завдань дозволяють учням зосередитися на глибині контенту, який вони створюють або з яким взаємодіють, шукати та виправляти помилки або дезінформацію
- Учні мають замислюватися про етику ШІ, особливо під час створення власних моделей
- Розвиток аналітичних навичок – ключ до майбутнього українських учнів

Д-р Оксана Винницька-Юсипович, доцент Кафедри початкової та дошкільної освіти ЛНУ, Радник міського голови Львова з питань освіти, почесний консул Канади в Західній Україні: «Канадський україномовний учитель і розвиток Нової Української Школи (НУШ)»

- Літній інститут для вчителів, ініційований канадськими освітянами, був критичним у відновленні вивчення української мови після проголошення незалежності
- Від 1995 року до Інституту долучаються вчителі з України, тим самим допомагаючи зміцнити цю важливу спільноту професійного навчання вчителів в Україні та спільноту практиків

(Continued on p. 47)



(Continued from p.46)

- Дотепер Інститут проводився у 8 містах України
- Розвиток учителя відбувається через групову роботу, презентації, драматизацію, індивідуалізацію/персоналізацію і не тільки
- Розроблено ключові інструменти, як-от посібник і портал «Лицем до дитини», а також базовий посібник «Методика викладання історії» Катерина Молодик, координатор напрямку «Зміст освіти», офіс реформ МОН України: «Освіта й війна в Україні: виклики, рішення, можливості співпраці»
- Нова політика - повернення учнів до очного навчання
- Майже 100 000 учнів вже повернулися, і ще стільки ж очікується наступного року
- Пріоритет – «освіта для життя»
- Міжнародна українська школа (МУШ) зазнає великих змін (Примітка: МУШ залишається оспорюваною інституцією /уп)
- Розвиток відбувається на всіх рівнях освіти: базовий, профільний та рівень профрозвитку Оксана Косован, Чернівці, Україна, вчитель-педагог-методист початкового навчання: «Моделювання професійної траєкторії розвитку педагогів - чудова інвестиція в розвиток якісної освіти в громаді»
- У процесі реформування освіти в Україні дискусія про вчителів і викладання пішла в нових і цікавих напрямках
- В Україні створено Центри професійного розвитку, які пропонують педагогічним працівникам можливості зростання, що виходять за межі накопичення сертифікатів, включаючи психологічну підтримку, самооцінку професійних компетенцій, консультації різного роду - загалом понад 360 оригінальних програм.

- Як і в їхньому власному місцевому центрі, акцент робиться на створенні потужних спільнот практиків, зміцненні командної роботи, організації та проведенні освітніх екскурсій для вчителів по Україні та за кордон, налагодженні партнерства як з державними, так і з приватними установами, а також на створенні високоякісних, мультимедійних, інтерактивних та цікавих педагогічних ресурсів, таких, як прем'єрний журнал їхнього Центру, «ЧернівціОсвітні – навчаємо та навчаємось»
- Віра Чміль, Торонто, Канада, вчителька мови та літератури у старших класах «Рідної Школи» в Оуквілі, Канада. Математик, психолог, педагог: «Нові реалії роботи з підлітками. Привернення уваги, мотивація, залученість і робота в команді – ваші ключі до успішного заняття»
- Робота з підлітками охоплює учнів вже від 9 років і старше
- Існують політики провінційного рівня (Онтаріо) та різних шкільних рад, які можуть бути складними для батьків-новоприбулих
- Дуже важливо, щоб вчителі висловлювали своїм учням-підліткам, що вони розуміють їх та все, що вони можуть переживати або що може їх турбувати
- Ця вікова група потребує більше позитивного підкріплення, похвали та визнання, щоб мотивувати до навчання
- Потрібно розвивати їхні цінності, надії та мрії
- Пам'ятайте, що світ навколо них має сильний вплив; багато підлітків є матеріалістичними споживачами
- З іншого боку, цій віковій групі необхідно відчувати, що їх бачать, чують, цінують і вважають потрібними

(Continued on p. 48)



(Continued from p.47)

- Ключове: підтримувати їх у тому, щоб вони були ефективними особами, які приймають рішення, заохочуючи їх робити вибір і брати участь у прийнятті рішень

Ірина Перегінець, педагог і колишній директор школи, та Наталія Рожельюк, вчителька старших класів і фахівець з освіти для дітей з особливими потребами, Торонто, Канада: «Виклики та стратегії залучення батьків до навчального процесу: створення ефективної комунікації між учителями та батьками для підтримки дітей у процесі вивчення української мови»

- У канадських школах існують конкретні та встановлені правила і процедури спілкування, зустрічей і консультацій між учителем і учнем, учителем і батьками, батьками і директором, а також групових комунікацій, зустрічей і консультацій, які можуть виглядати зовсім інакше, ніж в Україні; це набагато більш командний підхід, особливо у вирішенні конфліктних ситуацій
- Ці відносини регулюються законом, і важливо знати про них, особливо коли йдеться про дітей з особливими потребами, їх ідентифікацію, індивідуальні освітні плани (ІОП), управління їх проживанням та адвокацію
- Необхідно підвищити обізнаність про те, що ІОП є конфіденційним і юридичним документом
- В інтересах вашої дитини бути залученим до шкільного життя та допомагати будувати здорову шкільну спільноту шляхом волонтерства, коли це можливо, у заходах у класі та за його межами. Було також дуже приємно бути присутньою на церемонії нагородження юних переможців Міжнародного конкурсу з української мови імені Петра Яцика. Їх досягнення – гордість усіх українців!

Як вчитель, дослідник професіоналізму педагогів і прихильник їхнього розвитку, я поділилася новою добіркою цифрових ресурсів для українського навчання (том 10), яку разом з попередніми можна знайти тут: <https://shorturl.at/bFv77> або <https://bit.ly/3X0oXyV>

Величезна подяка всім невтомним членам оргкомітету та студентам-помічникам-волонтерам! А також спонсорам цього парадигмального заходу (переліченим у програмному буклеті, поси- лання на початку цього допису), глибока подяка за ваше постійне партнерство і розуміння та ще- дру підтримку в час безпрецедентних потреб у сфері української освіти та навчання українсь- ких дітей і молоді в Канаді!

Авторка: Уляна Підзameцька

Ulena Pidzamecky, EdD, shares her reflections on the All-Canadian Conference of Ukrainian Educators 2025, highlighting its inspiring atmosphere, professional dialogue, and forward-looking discussions. She offers insight into sessions on artificial intelligence in education, poetry as a tool for creativity and emotional connection, and the complexities of teaching Ukrainian as a foreign, heritage, or newly reclaimed language.

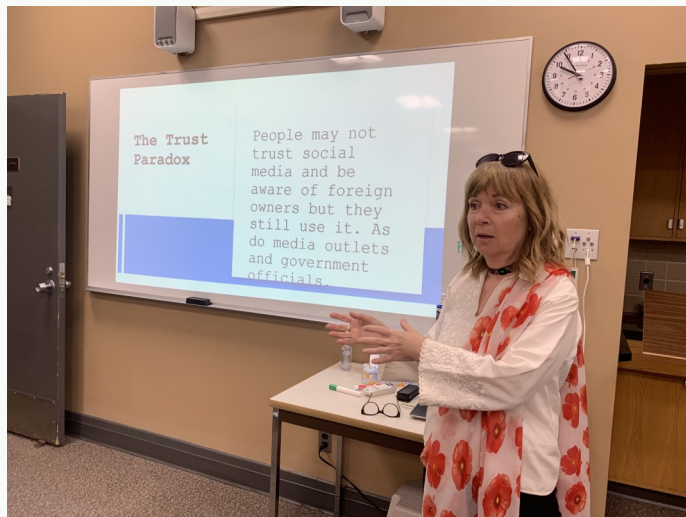
Her summary touches on key themes such as teacher development, educational innovation, inclusion, and Canada-Ukraine collaboration. She also describes the moving artistic performances by displaced Ukrainian youth, the rich array of educational materials and books available, and opportunities for cultural engagement beyond the conference sessions. As an educator and researcher, she presented Volume 10 of her curated collection of digital resources for Ukrainian learning. Her account concludes with gratitude to the organizers, volunteers, and sponsors whose dedication made the conference a meaningful and timely event.



Highlights from Research Presentations on Language at the Canadian Association of Slavists (CAS) Annual Conference (May 8-10, 2025)

Russia's All Out War Changes Social Media Usage in Ukraine

Dr. Marta Dyscok



Information is a key dimension in any war. When Russia launched all-out war against Ukraine in February 2022 headlines appeared that this was the beginning of 'social media warfare.' (Adams; Suci, 2022) My current study investigates this, explores how information circulation is changing and what role is social media playing in this. To date I have seen two trends: the use of social media in Ukraine has increased but so has media convergence, in other words, the lines between different forms of media have blurred even more. (Dwyer, 2010) My study looks at media and social media usage in Ukraine and seeks answers to the following questions: Who is posting content on social media and towards what end? And how are Ukrainians choosing where to get their information?

Після вторгнення у 2022 році в Україні зросло використання соцмереж та спостерігається посилення злиття різних типів медіа. Дослідження аналізує, хто поширює інформацію в соцмережах, з якою метою, та як українці обирають джерела новин в умовах війни.

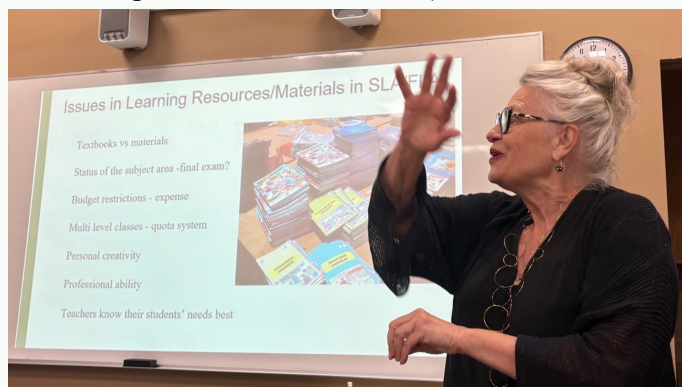
Integrating Global Sustainability into Ukrainian Language Learning

Dr. Olenka Bilash

This project began with a google search about online learning resources about the United Nations Sustainable Development Goals (UNSDGs) where we found

several hundred thousand links in English, French, German, Italian, and Japanese and only 22,000 in Ukrainian, most of which were either in English or Russian and aimed at an adult audience. This led us to ask how we could level the playing field and integrate contemporary issues into Ukrainian language learning.

This 4-year research project is grounded in the Sustainable Development Agenda of the Education 2030 Framework for Action (UNESCO) and constitutes an opportunity to create new resources that reflect contemporary realities, cultural representations and topics of sustainability in today's Ukraine, the 40 countries of the Ukrainian diaspora and beyond. As such it will attempt to bring Ukrainian language video resources on par with other international languages. The project is framed according to the recommendations of UNESCO's Education Sector, Global Citizenship Education (GCED), which has emerged as a goal of schooling in many countries around the globe. Its objective is to instill in learners the values, attitudes and behaviours that support responsible global citizenship: creativity, innovation, and commitment to peace, human rights and sustainable development (Global Citizenship Education, UNESCO).



Research questions: How do learners and teachers perceive the inclusion of contemporary issues such as the UN SDG content in their language learning courses?

What are the characteristics of educational videos about the 17 United Nations Sustainable Development Goals in Ukrainian that assist second language learners and young native speakers in comprehending the key concepts of the UNSDGs, through the eyes of students and teachers?

Methodology: This multi-methods action research project began in 2021 and has passed through seven phases. The videos were shown in classrooms,

(Continued on p. 50)

(Continued from p.49)

followed by related activities, in Canada and abroad. Interview and focus group results revealed that students were highly engaged in the content while some teachers felt that the language level was too low for native speakers. Factors that influenced comprehensibility by different ages and levels include music, print, pace of video, rate of speech, visual presentation of concepts, repetition of vocabulary/new concepts, characters and storyline.

Проект створює україномовні відео про Цілі сталого розвитку ООН для мовного навчання. Матеріали апробовано у Канаді й за кордоном. Учні активно залучені, хоча деякі вчителі вважають мову надто простою для носіїв. Дослідження показує, як сучасні глобальні теми можуть бути частиною вивчення мови.

The Identity Construction of a New Speaker of Ukrainian Through Photovoice

Vlada Fatiushchenko



This study explores the identity construction of a new Ukrainian speaker who grew up in independent Ukraine speaking Russian as their first language. The study utilizes the PhotoVoice technique, which Wang and Burris (1997) define as an approach in which participants take photographs to represent their feelings, reflections and experiences visually. In the present study, the participant was asked to capture images connected to their language experiences and then to reflect following the “SHOWED” framework, which prompted them to analyze and interpret their pictures. The analysis is based on the photos, narrative descriptions, and a follow-up interview. Drawing on

Bucholtz and Hall’s (2005) sociocultural framework for studying identity, the study examines how the participant’s self-reported language experiences and practices reflect the process of identity construction. Namely, the study addresses these questions: What are the participant’s self-reported language experiences, and how do the expressions of these experiences reflect the construction of their identity as a new speaker of Ukrainian?

By closely examining a single participant’s shift, this study offers an in-depth perspective on the lived experience of linguistic transformation. It offers a detailed exploration of identity construction in a specific sociopolitical context, providing insights into the broader phenomenon of new speakers of Ukrainian while also offering analytical and methodological insights to inform future research on language and identity.

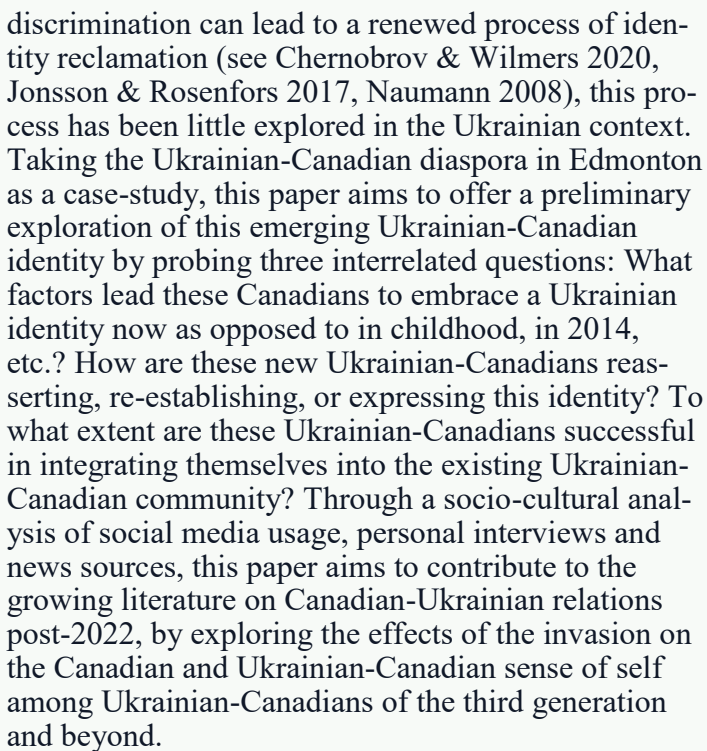
Учасник, що виріс у незалежній Україні з російською як рідною мовою, документує свій перехід до української через фотографії та особисті роздуми. Дослідження аналізує, як зміна мовної поведінки формує нову ідентичність в соціокультурному контексті.

A New Generation of Ukrainian-Canadians: Reclaiming Ukrainian Identity among 3rd+ Generation Ukrainian-Canadians after the 2022 Russian Invasion

Sophia Jewell

Since the Russian invasion of Ukraine in 2022, cities throughout Canada have received an influx of newcomers who navigate the process of settling in Canada and developing a relationship with the Ukrainian diaspora. With increased media attention on Ukraine since 2022 and expressions of international solidarity widespread on social media, many Canadians of Ukrainian descent - 3rd generation, 4th generation, 5th generation or further - are reclaiming and rediscovering their Ukrainian heritage through identity-enforcing activities such as displaying national symbols of Ukraine, studying Ukrainian and public statements on social media. Yet this subtle influx to the Ukrainian diaspora from within the Canadian community - the creation of a new Ukrainian consciousness among Canadians - has received little attention. While scholars have noted the ways in which external pressures such as trauma and

(Continued on p. 51)



Після 2022 року багато українців 3–5 поколінь у Канаді почали активно відновлювати свою ідентичність: вивчають мову, публічно підтримують Україну, використовують національну символіку. На прикладі Едмонтона досліджено, як ці люди переосмислюють своє українське коріння та долучаються до діаспори.

Dr. Olenka Bilash

Children's lives outside of school have an enormous impact on their educational experience; this is particularly true for children that have experienced trauma during transnational migration because of war or other conflict. Such migration, "entails crossing of cultural as well as political boundaries," that requires the migrant to shift and acclimate to a new environment. In addition, they are "engaging with complex networks of power, different social and cultural systems and diverse populations" (Mangrio et al, 2018). It is also well documented that refugees may face hostility, and even racism in their new countries (Glazer, 2023; Hodes and Vosantis, 2019; Chen et al, 2017), even in multicultural Canada (Walker and Zubari, 2019; Beiser and Hou, 2016). Compounding such changes with the trauma that many children experience in war and their escape from it, the impact of the war on Ukrainian children who have made their way to Canada, will impact their educational experiences, and their academic, emotional and social needs. According to UNICEF, within a month of the Russian invasion, "more than half of all children in Ukraine had been forced to leave their homes" (United Nations News, 2022, cited in Glazer, 2023). Further, due to the mass displacement that has occurred since the invasion, an estimated 7.5 million children were at risk of mental and physical health challenges because their basic needs cannot be met in a warzone. They lack basic access to physical safety, shelter, food, and education (Elvevåg and DeLisi, 2022). While the consequences of being exposed to this level of trauma cannot be known, mental challenges "lasting into their subsequent adulthood are likely to be on a scale that has not been encountered since the Second World War" (Elvevåg and DeLisi 2022, 317). This ethics-approved research reported on evidence of trauma among children who have come to Canada since Russia's unprovoked invasion of Ukraine in 2022, as revealed in one-on-one interviews with 20 instructors in Canadian heritage language schools (2023-2024).

Багато дітей-біженців з України, які приїхали до Канади після 2022 року, мають досвід війни, втрати й адаптації. Інтерв'ю з 20 викладачами «рідних шкіл» показали, що ці діти мають емоційні труднощі та потребують особливої підтримки в освітньому процесі.



EST. 2024
EMCE
INTERNATIONAL RESEARCH GROUP

 Uniwersytet
Dolnośląski DSW
Wrocław



Społeczna
Odpowiedzialność
Nauki II



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

EMCE Seminar Series: "More Light on Central Europe"

is an international educational and research initiative that brings together scholars, educators, and community leaders to foster a deeper understanding of the transformational processes taking place in Central Europe. The project is organized by the EMCE network (Education and Migration in Central Europe), which connects researchers from Poland, Czechia, Hungary, Ukraine, and Germany. Its goal is to build an intellectual bridge between research on education and migration, with a particular focus on Central and Eastern Europe.

From 2025 to 2026, the series will feature 16 online seminars held monthly, with leading speakers from academia and civil society. The seminars offer interdisciplinary discussions on key topics such as education, mobility, integration, and inclusion. Several sessions are dedicated specifically to the Ukrainian context - including war, displacement, educational reform, and the experiences of Ukrainian children and youth abroad.

Participation is free and open to everyone. The language of the events is English.

Seminars are held every third Tuesday of the month, from 17:30 to 19:00 (CET).

Registration link:

<https://tinyurl.com/EMCEregistration>

Next seminar:

June 17, 2025

"Displaced Ukrainian Universities as Spaces of Resilience"

Speaker: Daryna Dvornichenko

For updates and discussions, join the Facebook group:

<https://shorturl.at/MWozZ>

Це міжнародна освітньо-дослідницька ініціатива, яка об'єднує науковців, освітян та громадських діячів задля глибшого осмислення трансформаційних процесів у Центральній Європі. Проєкт реалізується мережею EMCE (Education and Migration in Central Europe), яка об'єднує дослідників з Польщі, Чехії, Угорщини, України та Німеччини. Метою ініціативи є побудова інтелектуального мосту між дослідженнями освіти та міграції з особливою увагою до Центральної та Східної Європи. У фокусі - міждисциплінарні дискусії про освіту, мобільність, інтеграцію та інклюзію. Окремі зустрічі присвячені українському досвіду - зокрема, війні, біженству, змінам у сфері освіти та адаптації українських дітей і молоді за кордоном.

Discover the Deep Genetic History of Ukraine

We highly recommend watching a fascinating video that takes viewers on a journey through the deep genetic and cultural history of Ukraine and the surrounding Eurasian region. This expertly crafted documentary explores how the vast steppes north of the Black Sea have long served as a crossroads of civilizations, migrations, and conquests.

Drawing from a groundbreaking genome study of 97 individuals living in Ukraine today, the video sheds light on the unique genetic makeup of the Ukrainian people - an identity shaped over millennia by diverse populations from across the globe. Viewers will learn about the Denisovans, Proto-Indo-European speakers, and the Indo-European Expansion that influenced not only Ukraine but much of modern Europe and Asia.

From ancient nomadic tribes to today's vibrant mix of ethnic groups, the video shows how history, language, and science intertwine to form the Ukrainian genome. With Ukraine remaining largely understudied in genetic research, this work offers an essential foundation for future medical and historical insights.

If you're interested in the intersection of genetics, archaeology, linguistics, and Ukrainian identity, this video is a must-see.

Watch the video on YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=byVQueBxRMI>

Радимо переглянути надзвичайно пізнавальне відео, яке розкриває глибоку генетичну та культурну історію України й усього євразійського регіону на північ від Чорного та Азовського морів.

На основі масштабного дослідження геномів 97 українців, відео показує, як формувалась унікальна українська ідентичність - унаслідок тисячоліть міграцій, змішування народів і культур з усього світу.

Глядач дізнається про Денісівців, перших носіїв праїндоевропейських мов, та масштабну індоєвропейську експансію, яка вплинула на мови й народи від Індії до Ірландії.

Це відео - розповідь про історію Дикого Поля, про мандрівників, завойовників і спадок, закладений у генах. Воно показує, наскільки важливо досліджувати український генетичний матеріал не лише з науковою, а й з медичною метою.

Дивіться на YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=byVQueBxRMI>



Українське Шкільництво за Кордоном: Як Вплинула Війна в Україні

Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою (МІОК) Національного університету «Львівська політехніка» опублікував аналітичне дослідження «Українське шкільництво за кордоном: як вплинула війна в Україні».

Опитування охопило 87 шкіл - переважно суботніх і недільних, які є опорними осередками збереження української мови, культури та ідентичності серед молодого покоління українців за кордоном. Після 24 лютого 2022 року ці школи стали ще важливішими - як для дітей, що були змушені залишити Україну, так і для тих, хто давно живе за кордоном, але в новій реальності почав активніше шукати зв'язок із українським корінням.

Одним із найпомітніших результатів війни стало значне зростання кількості учнів. У багатьох школах цей показник подвоївся або потроївся. Зросла також кількість вчителів - до педагогічних колективів долучилися ті, хто вимушено емігрував з України. Разом із тим посилюються виклики: нестача приміщень, матеріалів, фінансування, складність роботи з різновіковими учнями та учнями з різним рівнем володіння українською.

Школи намагаються адаптуватися. Деякі трансформувалися у повноцінні освітні заклади, у навчальний процес почали інтегрувати нові предмети, як-от історія України або мови країн проживання. Викладання української мови здійснюється за різними стратегіями - як рідної, як мови національної меншини або як іноземної. У багатьох школах домінує підхід до мови як рідної, хоча учні часто є російськомовними, що створює додаткові виклики для інтеграції в україномовне середовище.

Окремою проблемою стало документальне підтвердження навчання. Лише половина шкіл ви-

дає сертифікати чи інші довідки, які підтверджують проходження навчання. Це створює бар'єри для визнання освітніх результатів, особливо для дітей, які продовжують дистанційне навчання в українських школах.

Попри труднощі, українське шкільництво за кордоном демонструє гнучкість, стійкість і відданість справі. Педагоги, переважно волонтери, адаптуються до нових умов, створюють навчальні матеріали, шукають партнерів і ресурси. Дослідження МІОКу не лише фіксує поточний стан справ, а й окреслює коло актуальних потреб: навчальні матеріали, методична підтримка, стабільне фінансування, формалізація освіти та інтеграція в український і міжнародний освітній простір.

Цей звіт - важливий сигнал для української держави, освітніх установ і громадських організацій: підтримка шкіл за кордоном - це не лише допомога вчителям і дітям, це інвестиція в майбутнє української ідентичності у світі.

Документ доступний онлайн за посиланням: <https://shorturl.at/MAEZ5>.

The International Institute of Education, Culture, and Diaspora Relations at Lviv Polytechnic published a report titled "Ukrainian Education Abroad: The Impact of the War in Ukraine" (<https://shorturl.at/MAEZ5>). It analyzes how Ukrainian schools abroad have changed since Russia's full-scale invasion.

Based on data from 87 schools in 32 countries, the study shows a sharp rise in student and teacher numbers, mostly due to the arrival of displaced Ukrainians.

Рисунок 5. Розподіл відповідей на запитання «Чи змінилася кількість учнів у вашій школі після широкомасштабного вторгнення рф в Україну?»

серед усіх респондентів/-ок, у %





Applications Open for WFUWO's Anna Kisil Scholarship

The World Federation of Ukrainian Women Organizations (WFUWO) has announced the opening of applications for the Anna Kisil Scholarship for the study of the Ukrainian language.

"The scholarship is awarded to support participation in the summer online Ukrainian language courses, held as part of the 20th International School of Ukrainian Studies "Step to Ukraine" at the International Institute of Education, Culture, and Diaspora Relations of the Lviv Polytechnic National University," the WFUWO said. The courses are scheduled to take place from July 14 to 25. You can find more details about them at the following link.

All interested Ukrainian women from the diaspora aged 16 to 35 can apply for the scholarship. Applications should be submitted by June 26 to the WFUWO email address (wfuwo.office@gmail.com). In the email, applicants should provide a brief self-introduction, a personal statement: "Why are these courses important to me?" (up to 200 words), and a recommendation letter from a local Ukrainian women's or other community organization.

The second step is registering for studies at the International School of Ukrainian Studies "Step to Ukraine." The registration form is available at the link.

In June, scholarship applications will be reviewed, and 10 scholarship recipients will be selected. Renowned Ukrainian diaspora activist Anna Kisil passed away in November 2020. She paid special attention to preserving the Ukrainian identity of youth

abroad, particularly focusing on the study and promotion of the Ukrainian language in youth environments. The WFUWO established the scholarship honoring the activist.

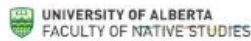
"Don't miss the opportunity to take a "Step to Ukraine" with the Anna Kisil Scholarship - honoring her significant contributions to the Ukrainian women's movement and education!" WFUWO said.

Source: <https://shorturl.at/4MLxU>

Світова федерація українських жіночих організацій оголосила про початок прийому заявок на стипендію імені Анни Кисіль для вивчення української мови.

Стипендія покриває участь в онлайн-курсах з української мови в межах 20-ї Міжнародної школи україністики «Крок до України» при Міжнародному інституті освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету «Львівська політехніка». Курси триватимуть з 14 до 25 липня.

Подати заявку можуть українки з діаспори віком від 16 до 35 років. Заявку потрібно надіслати до 26 червня на електронну адресу: wfuwo.office@gmail.com. У листі слід вказати коротку автобіографію, мотиваційне есе «Чому ці курси важливі для мене?» (до 200 слів) і рекомендаційний лист від місцевої української жіночої чи громадської організації.



TRANSATLANTIC WORKSHOP: CRIMEAN TATAR AND CANADIAN INDIGENOUS KNOWLEDGE PERSPECTIVES

An international workshop bringing together Indigenous Canadian and Indigenous Crimean Tatar scholars to exchange knowledge, foster dialogue, and advance emerging Indigenous scholarship

Ankara, Eskişehir, İstanbul
Türkiye

June 9-15, 2025

In partnership with the Ukrainian Resource and Development Centre and kihêw waciston at MacEwan University, the Canadian Institute of Ukrainian Studies and the Faculty of Native Studies at the University of Alberta (Canada), Middle East Technical University (Türkiye)

The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS, University of Alberta) and the Ukrainian Resource and Development Centre (URDC, MacEwan University) are pleased to announce an important joint international initiative, *“The Transatlantic Workshop: Crimean Tatar and Canadian Indigenous Knowledge Perspectives,”* which will take place on 9–15 June 2025 in Ankara, Eskişehir, and İstanbul (Türkiye).

Co-hosted by the U of A, MacEwan, and partner institutions in Türkiye and Ukraine, this workshop brings together Indigenous scholars, knowledge keepers, community organizers, and researchers from Canada, Ukraine, and Türkiye. Together, we are launching an international open dialogue between Indigenous peoples from Turtle Island (Canada) and Indigenous peoples from Ukraine, the Crimean Tatars. This event is a continuation of (1) partnerships sparked by Indigenous Ukrainian Relationship Initiative (IURI) activities in 2023, collaboratively led by URDC; (2) CIUS’s launch of the annual Indigenous Ukrainian Relations Research Award in 2021; and (3) the introduction of the PhD Fellowship in Crimean Tatar Indigenous Studies in 2024 in the Faculty of Native Studies at U of A.

At its core, the Transatlantic Workshop centres on building meaningful relationships between Indigenous and non-Indigenous peoples and communities across personal, cultural, and academic terrains. The Workshop is to be hosted as a week-long series of academic presentations, round-table discussions, and community-focused events that explore a range of themes:

- the lived realities and histories of Indigenous peoples in Canada and Ukraine;
- Indigenous identity and cultural continuity in the face of ongoing challenges;
- the emerging field of Crimean Tatar Studies within a global Indigenous context; and
- possibilities for shared research, storytelling, and advocacy.

The goal of the Transatlantic Workshop is to share and cultivate an appreciation of different experiences in histories of colonization, resistance, cultural preservation, and resurgence. This workshop will lay the foundation for a growing network of scholars, students, and community members working together across borders, grounded in respect for Indigenous knowledges and the sovereignty of distinct yet globally connected communities.



UKRAINIAN
festival
season
2025

Celebrating culture, community,
and heritage across Canada.

Festivals proudly supported by TSF

>>>

Source:

<https://>

May 30-31	UFest Edmonton Ukrainian Festival	Edmonton, AB
June 7-8	Calgary Ukrainian Festival	Calgary, AB
June 14-15	Lviv, Ukraine Folklore Festival	Kingston, ON
July 4-6	Vegreville Pysanka Festival	Vegreville, AB
August 1-3	Canada's National Ukrainian Festival	Dauphin, MB
August 23	Ukrainian Day in the Park	Calgary, AB
August 23	Ukrainian Independence Day	Toronto, ON
August 24	Ukrainian Day	Ukrainian Cultural Heritage Village, AB
August 30	Ukrainian Day in the Park	Saskatoon, SK
September 6	Montreal Ukrainian Festival	Montreal, QC
September 12-14	Bloor West Village Toronto Ukrainian Festival	Toronto, ON
September 28	East Coast Ukrainian Festival	Halifax, NS

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) promotes and develops Ukrainian language education in Canada and abroad by:

- supporting bilingual programs and professional development of Ukrainian language teachers and instructors
- creating learning and teaching resources at both the secondary and post-secondary levels
- conducting research on topics related to Ukrainian-language education and related fields
- fostering international links and community engagement

Методичний центр української мови сприяє розвитку україномовної освіти в Канаді й за кордоном:

- підтримує двомовні програми, підвищує професійний рівень вчителів української мови
- розробляє навчальні та методичні ресурси для середньої і вищої освіти
- проводить дослідження, пов'язані з тематикою україномовної освіти і суміжних галузей
- сприяє розвитку міжнародних контактів і підтримує зв'язки з громадянськістю

FOLLOW US!

4-60 Pembina Hall
University of Alberta
Edmonton, AB
Canada T6G 2H8

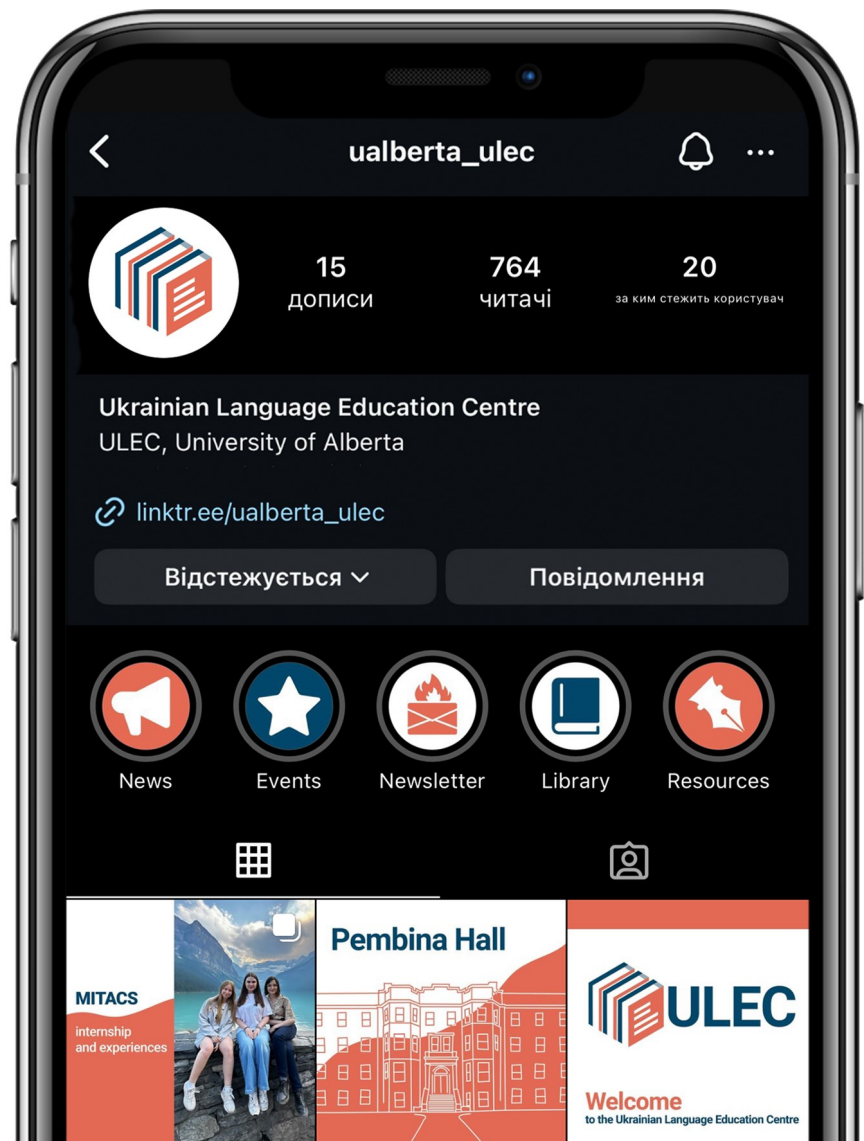
 [**ulec@ualberta.ca**](mailto:ulec@ualberta.ca)

 [**Instagram \(link\)**](#)

 [**Facebook \(link\)**](#)

 [**YouTube \(link\)**](#)

 [**Website \(link\)**](#)



How You Can Support Ukrainian Language Education



- E-mail cius@ualberta.ca to inquire about other ways to donate
- Send a cheque payable to “University of Alberta / CIUS,” indicating the Ukrainian Language Education Centre Endowment Fund on the memo line
- Give online by visiting the CIUS Donor page:

I would like to give

\$

to

- ☐ Disrupted Ukrainian Scholars and Students (DUSS UAlberta Initiative)
- ☐ Canadian Institute of Ukrainian Studies Fund
- ☐ Internet Encyclopedia of Ukraine Program Fund (IEU)
- ☒ Ukrainian Language Education Centre Endowment Fund (ULEC)

» Continue